BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag

Compte rendu intégral

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 28 JANUARI 2005

(ochtendvergadering)

Séance plénière du

VENDREDI 28 JANVIER 2005

(séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 5

EEN OGENBLIK STILTE 5

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT 5

– Arbitragehof 5

– Begrotingsberaadslagingen 6

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 6

– Indiening 6

ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST 6

– Advies 6

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD 7

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE 7

– Voorstel van ordonnantie (van de heren Mohamed Azzouzi, Alain Daems en mevrouw Marie-Paule Quix) tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verband met de termijnen voor het toezicht die van toepassing zijn op de akten van de gemeenteoverheden vastgesteld in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken (nrs a-57/1 en 2 - G.Z. 2004). 7

Algemene bespreking – Sprekers : **de heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, de heer Mohamed Azzouzi, de heer Alain Daems.** 7

– Bespreking van de artikelen 10

– Voorstel van ordonnantie van mevrouw Danielle Caron en mevrouw Nathalie Gilson ertoe strek-

SOMMAIRE

EXCUSÉS 5

MINUTE DE SILENCE 5

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT 5

– Cour d'Arbitrage 5

– Délibérations budgétaires 6

PROJETS D'ORDONNANCE 6

– Dépôt 6

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE 6

– Avis 6

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU 7

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE 7

– Proposition d'ordonnance (de MM. Mohamed Azzouzi, Alain Daems et Mme Marie-Paule Quix) modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les délais de tutelle applicables aux actes des autorités communales pris dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers (n^{os} A-57/1 et 2 - S.O. 2004). 7

Discussion générale – Orateurs : **M. Ahmed El Ktibi, rapporteur, M. Mohamed Azzouzi, M. Alain Daems.** 7

– Discussion des articles 10

– Proposition d'ordonnance de Mmes Danielle Caron et Nathalie Gilson assurant une présence

kende evenveel mannen als vrouwen op de gemeentelijke kieslijsten te plaatsen (nrs A-64/1 en 2 – 2004/2005); 11

– Voorstel van ordonnantie van mevrouw Céline Fremault, mevrouw Magda De Galan, mevrouw Céline Delforge, mevrouw Els Ampe, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Adelheid Byttebier, mevrouw Isabelle Emmery en mevrouw Fatima Moussaoui waarbij de aanwezigheid van evenveel mannen als vrouwen op de lijsten van kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gegarandeerd (nrs A-66/1 en 2 – 2004/2005). 11

Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers : **de heer Josy Dubié**, rapporteur, **mevrouw Nathalie Gilson, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Danielle Caron, de heer Denis Grimberghs, mevrouw Isabelle Emmery, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Jos Van Assche, de heer Rudi Vervoort.** 11

Artikelsgewijze bespreking 21

INTERPELLATIES 21

– Van de heer Yaron Pesztat

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende « de bedrijfsvervoerplannen ». 21

Bespreking – Sprekers : **de heer Yaron Pesztat, de heer Didier Gosuin, de heer André du Bus de Warnaffe, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Alain Daems, de heer Pascal Smet**, minister. 22

– Van mevrouw Françoise Schepmans

tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende « de projecten inzake sociale cohesie ». 37

égale des hommes et des femmes aux élections communales (nos A-64/1 et 2 – 2004/2005); 11

– Proposition d'ordonnance de Mmes Céline Fremault, Magda De Galan, Céline Delforge, Els Ampe, Marie-Paule Quix, Brigitte De Pauw, Adelheid Byttebier, Isabelle Emmery et Fatima Moussaoui assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections communales de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-66/1 et 2 – 2004/2005). 11

Discussion générale conjointe – Orateurs : M. **Josy Dubié**, rapporteur, **Mme Nathalie Gilson, Mme Céline Fremault, Mme Danielle Caron, M. Denis Grimberghs, Mme Isabelle Emmery, Mme Brigitte De Pauw, M. Jos Van Assche, M. Rudi Vervoort.** 11

Discussion des articles 21

INTERPELLATIONS 21

– De M. Yaron Pesztat

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant « les plans de déplacements d'entreprise ». 21

Discussion – Orateurs : **M. Yaron Pesztat, M. Didier Gosuin, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Alain Daems, M. Pascal Smet**, ministre. 22

– De Mme Françoise Schepmans

à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant « les projets de cohésion sociale ». 37

Bespreking – Sprekers : **mevrouw Françoise Schepmans, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Françoise Dupuis**, staatssecretaris. 37

MONDELINGE VRAGEN 52

– Van de heer Didier Gosuin

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

betreffende « de opstelling van een richtschema voor de hefboomzone nr. 5 Thurn en Taxis ». 52

– Van de heer Serge de Patoul

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de regering,

betreffende « de bestemming van de GECO's ». 52

– Van de heer Jacques Simonet

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende « de reparatie van schade aan de openbare ruimte in de handelskernen ». 52

– Van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende « de termijnen voor de betaling van de renovatiepremies en van de premies voor de verfraaiing van de gevels ». 53

Discussion – Orateurs : **Mme Françoise Schepmans, M. Ahmed El Ktibi, Mme Françoise Schepmans, M. Fouad Ahidar, Mme Françoise Dupuis**, secrétaire d'Etat. 37

QUESTIONS ORALES 52

– De M. Didier Gosuin

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

concernant « l'élaboration d'un schéma directeur pour la zone-levier n° 5 Tour et Taxis ». 52

– De M. Serge de Patoul

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement,

concernant « l'affectation des agents contractuels subventionnés ». 52

– De M. Jacques Simonet

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant « la réparation de dégâts occasionnés à l'espace public dans les noyaux commerciaux ». 52

– De Mme Michèle Hasquin-Nahum

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant « les délais de paiement des primes à la rénovation et des primes à l'embellissement des façades ». 53

– Van de heer Jacques Simonet

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende « de regionale cel voor interventie bij binnenluchtvervuiling ». 53

– Van de heer Serge de Patoul

aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende « de aanstelling van gesubsidieerde contractuelen ». 53

– Van de heer Didier Gosuin

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende « het toezicht op de bedrijven die erkend zijn om vuilniszakken te maken ». 54

– De M. Jacques Simonet

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant « la cellule régionale d'intervention en pollution intérieure ». 53

– De M. Serge de Patoul

à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant « l'affectation des agents contractuels subventionnés ». 53

– De M. Didier Gosuin

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et Monuments et Sites,

concernant « le contrôle des sociétés agréées pour produire des sacs de collecte d'immondices ». 54

VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER ÉRIC TOMAS**, VOORZITTER

PRÉSIDENCE : **M. ÉRIC TOMAS**, PRÉSIDENT

– De vergadering wordt geopend om 9.41 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 28 januari 2005 geopend.

– La séance est ouverte à 9h41.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 28 janvier 2005.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Zijn verontschuldigd :

– de heer François Roelants du Vivier, in het buitenland,
– de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, missie in Rusland,
– mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Adelheid Byttebier, de heren René Coppens, Joël Riguelle en mevrouw Danielle Caron, voor de namiddagvergadering.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

– M. François Roelants du Vivier, à l'étranger,

– M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, en voyage officiel en Russie,
– Mmes Dominique Braeckman, Adelheid Byttebier, MM. René Coppens, Joël Riguelle et Mme Danielle Caron, pour la séance de cet après-midi.

EEN MINUUT STILTE

Herdenking van de bevrijding van het concentratiekamp van Auschwitz

De voorzitter.- Alvorens de parlementaire werkzaamheden te starten, wil ik u vragen een ogenblik stilte in acht te nemen ter nagedachtenis van de bevrijding van het concentratiekamp van Auschwitz.

(De Vergadering staat recht en neemt een minuut stilte in acht.)

Ik dank u.

MINUTE DE SILENCE

Commémoration de la libération du camp d'Auschwitz

M. le président.- Avant de commencer les travaux de notre Assemblée, en ces moments où la communauté internationale commémore dignement la libération du camp d'Auschwitz, je vous propose d'observer une minute de silence à la mémoire des victimes de cette barbarie.

(L'Assemblée se lève et observe une minute de silence.)

Je vous remercie.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Arbitragehof

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het parlement gedaan.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour d'arbitrage

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour d'arbitrage.

Zij zullen in het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslaging

De voorzitter.- Een ministerieel besluit werd door de regering aan het parlement overgezonden.

Het zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 25 januari 2005 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

1. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek van successierechten (nr. A-104/1 – 2004/2005).

2. Ontwerp van ordonnantie tot vermindering van de registratierechten op de schenkingen van roerende goederen (nr. A-105/1 – 2004/2005).

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Advies

De voorzitter.- Bij brief van 20 januari 2005, zendt de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de ordonnantie van 8 september 1994 tot oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het advies inzake de ontwerpen van besluit tot wijziging van de artikels 8, § 1, en 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die hij in zijn plenaire vergadering van 20 januari 2005 aangenomen heeft.

Elles figureront en annexes au compte rendu intégral de cette séance.

Délibération budgétaire

M. le président.- Un arrêté ministériel a été transmis au parlement par le gouvernement.

Il figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 25 janvier 2005, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (n° A-104/1 – 2004/2005).

2. Projet d'ordonnance portant réduction des droits d'enregistrement sur les donations de biens meubles (n° A-105/1 – 2004/2005).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Avis

M. le président.- Par lettre du 20 janvier 2005, le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément aux dispositions de l'article 6 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, l'avis concernant les projets d'arrêté modifiant les articles 8, § 1er, et 8, § 2, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, qu'il a adopté en sa séance plénière du 20 janvier 2005.

– Verzonden naar de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

– Renvoi à la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter. - Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 102.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn :

De heer Benoît Cerexhe : 2

Mevrouw Evelyne Huytebroeck : 5

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.-Je rappelle aux membres du Gouvernement que l'article 102.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Benoît Cerexhe : 2

Mme Evelyne Huytebroeck : 5

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE (VAN DE HEREN MOHAMED AZZOUZI, ALAIN DAEMS EN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX) TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 14 MEI 1998 HOUDENDE REGELING VAN HET ADMINISTRATIEF TOEZICHT OP DE GEMEENTEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST IN VERBAND MET DE TERMIJNEN VOOR HET TOEZICHT DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP DE AKTEN VAN DE GEMEENTEOVERHEDEN VASTGESTELD IN HET KADER VAN DE ORDONNANTIE VAN 7 OKTOBER 1993 HOUDENDE ORGANISATIE VAN DE HERWAARDERING VAN DE WIJKEN (NRS A-57/1 EN 2 – G.Z. 2004).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer El Ktibi, rapporteur.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur *(in het Frans).- De heer Azzouzi herinnerde eraan dat hij dit voorstel al in juni 2001 had ingediend. Het voorstel strekte er-*

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

PROPOSITION D'ORDONNANCE (DE MM. MOHAMED AZZOUZI, ALAIN DAEMS ET MME MARIE-PAULE QUIX) MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 14 MAI 1998 ORGANISANT LA TUTELLE ADMINISTRATIVE SUR LES COMMUNES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE EN CE QUI CONCERNE LES DÉLAIS DE TUTELLE APPLICABLES AUX ACTES DES AUTORITÉS COMMUNALES PRIS DANS LE CADRE DE L'ORDONNANCE DU 7 OCTOBRE 1993 ORGANIQUE DE LA REVITALISATION DES QUARTIERS (N^{OS} A-57/1 ET 2 – S.O. 2004).

Discussion générale

M. le président. - La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi, rapporteur.- M. le président, chers collègues, je m'en réfère au rapport, fort court, relatif à la proposition d'ordonnance de M. Mohamed

toe de termijnen voor het toezicht op de akten van de gemeenten in het kader van de wijkcontracten, inzonderheid in verband met de gunning van de overheidsopdrachten, in te korten.

De procedure voor de overheidsopdrachten bestaat uit vier fasen en toen het voorstel in 2001 werd ingediend, gold een toezichtstermijn van 50 dagen voor elke fase. Als het bestuur de termijn voor elke fase liet verstrijken, bedroeg de administratieve termijn in totaal 200 dagen, wat zeer lang is voor een wijkcontract. Op 29 maart 2002 is een ordonnantie aangenomen waarbij de toezichtstermijn van 50 tot 40 dagen werd teruggebracht.

De PS-fractie vindt een termijn van 30 dagen evenwel nog beter en heeft daarom dit voorstel ingediend. Het gaat hier veeleer om een technische wijziging, die er niet tot strekt de controle door het gewest af te zwakken, maar tegemoet te komen aan een verwachting van de bevolking, die bepaalde delen van de wijkcontracten snel uitgevoerd wil zien.

Tijdens de algemene bespreking heeft de heer Simonet het voornemen van de indieners van het voorstel lovenswaardig genoemd. Hij is het volledig eens met het principe, maar vraagt zich af of de toezichthoudende diensten in staat zullen zijn om binnen de voorgestelde toezichtstermijnen te reageren. De heer Riguelle stelt zich dezelfde vraag.

De heer Daïf heeft er geen bezwaar tegen dat de regering om advies wordt gevraagd. Als lokale mandataris vindt hij daarentegen dat de toezichtstermijn in het kader van de wijkcontracten, waarbij de termijnen zeer dwingend zijn, zo veel mogelijk ingekort moet worden. Die termijnen gelden voor elke fase van de procedure, maar men heeft slechts vier jaar om een wijkcontract volledig uit te voeren. In deze belangrijke dossiers kunnen technische fouten evenwel niet worden vermeden en is het soms lastig om het dossier weer voor te leggen aan de gemeenteraad, die slecht eenmaal per maand bijeenkomt. Zo verliest men enorm veel tijd.

De heer Azzouzi voegt eraan toe dat de PS-fractie niet tevreden is over wat voormalig minister-president de Donnea in 2002 heeft beloofd en uitgevoerd. Daarom dringt hij erop aan dat het voorstel wordt aangenomen.

De voorzitter herinnert aan het voorstel van de heer Simonet om de regering te polsen over de evaluatie van de ordonnantie van 2002. De heer Simonet vindt

Azzouzi.

Lors de la commission, M. Mohamed Azzouzi a rappelé qu'il avait déjà présenté cette proposition en juin 2001. Celle-ci vise à raccourcir les délais de tutelle sur les actes des communes dans le cadre des contrats de quartier, plus particulièrement ceux dédiés à l'attribution des marchés publics.

L'attribution des marchés publics se compose de quatre étapes : le choix du mode de passation et la fixation des conditions des marchés publics, l'attribution de ces mêmes marchés, l'adjudication pour la désignation du réalisateur du projet et, enfin, la désignation de l'entrepreneur.

Il est très important de noter qu'au moment où cette proposition a été déposée, il y avait un délai de tutelle de cinquante jours pour chacune de ces étapes. Si l'administration laissait expirer le temps dévolu à chaque étape, l'on en arrivait à un délai administratif total de deux cents jours. Ce délai étant énorme dans la procédure des contrats de quartier, le gouvernement de l'époque avait promis de le raboter et avait déposé le 14 février 2002 un projet qui a abouti le 29 mars 2002 par l'adoption d'une ordonnance visant à raccourcir tous les délais de tutelle de cinquante à quarante jours.

Le groupe socialiste soutient cependant la fixation du délai à trente jours. C'est pourquoi la présente proposition est redéposée et vise à ramener le délai de tutelle à trente jours pour les actes cités. Il s'agit davantage ici d'une modification technique dont le but n'est pas de rendre plus léger le contrôle de la Région, mais de répondre à une attente de la population qui veut voir se concrétiser rapidement certains aspects des contrats de quartier.

Il y a eu une discussion générale. M. Simonet a notamment fait remarquer que l'intention des auteurs de la proposition est louable. Cette dernière préexistait à l'ordonnance d'avril 2002. L'orateur est entièrement d'accord sur le principe mais se demande s'il ne serait pas opportun d'interroger le ministre-président à ce sujet pour vérifier si les délais de tutelle proposés sont tenables.

M. Riguelle se joint à la demande de M. Simonet : les services de la tutelle seraient-ils capables de réagir dans les temps qui leur seront impartis ?

M. Daïf ne voit pas d'objection à demander un avis au gouvernement. Par contre, en tant que mandataire lo-

dat de werkzaamheden geen vertraging mogen oplopen. Als de meerderheid de commissie verzekert dat het voorstel van ordonnantie zonder problemen zal worden aangenomen, heeft hij er geen enkel bezwaar tegen dat de commissie haar werkzaamheden voortzet.

De heer Vervoort verzekert dat de minister-president de agenda van de commissie onderzocht heeft en geen inhoudelijke bezwaren heeft tegen de goedkeuring van het voorstel. Het gaat hier immers niet om een ideologische discussie.

Het voorstel van ordonnantie werd aangenomen bij eenparigheid van de dertien aanwezige leden.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans).- Het voorstel van ordonnantie heeft niet de bedoeling de regeling van wijkcontracten helemaal om te gooien of het toezicht van het gewest te versoepelen. Door de termijnen korter te maken, kunnen de wijkcontracten een voorkeursbehandeling krijgen. De bevolking wil sneller concrete resultaten zien.*

Ik ben blij dat alle leden van de commissie voor het voorstel van ordonnantie gestemd hebben.

cal, il estime impératif de réduire le délai de tutelle dans le cadre des contrats de quartier pour lesquels les délais sont très contraignants. Ils sont présents à chaque étape de la procédure, alors que l'on ne dispose que de quatre ans pour réaliser entièrement un contrat de quartier. Or, dans des dossiers aussi importants, des erreurs techniques sont inévitables et il est parfois malheureux de devoir repasser devant un conseil communal qui n'a lieu qu'une fois par mois. L'on risque ainsi de perdre énormément de temps. C'est la raison pour laquelle les délais de tutelle doivent être réduits au maximum.

M. Azzouzi ajoute que le groupe socialiste est insatisfait par rapport à ce qui avait été promis et réalisé en 2002 par l'ancien ministre-président, M. de Donnea. C'est pourquoi il insiste pour que cette proposition soit votée.

Le président rappelle la proposition de M. Simonet d'interroger le gouvernement sur la nouvelle version de l'ordonnance de 2002. Pour M. Simonet, il ne faudrait pas retarder les travaux. Si la majorité assure à la commission que le vote de cette ordonnance ne causera aucun problème, il ne verrait aucun inconvénient à ce que la commission puisse poursuivre ses travaux.

M. Vervoort assure que le ministre-président a bien examiné l'ordre du jour de la commission. Cette dernière n'a pas émis d'objection de fond sur le vote de cette proposition. Selon M. Vervoort, la discussion n'était d'ailleurs pas de nature idéologique.

Lors du vote, l'ensemble de la proposition d'ordonnance a été adopté à l'unanimité des treize membres présents et la confiance a été accordée à votre serviteur.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- La volonté de la proposition d'ordonnance n'est pas de bouleverser tous les mécanismes concernant les contrats de quartier. Elle n'a pas non plus pour but de rendre le contrôle de la Région plus sommaire ou la tutelle plus indulgente, mais, par ce mécanisme de réduction des délais, de donner un traitement prioritaire aux contrats de quartier. Et par là-même de répondre plus rapidement à une attente de la population qui veut voir concrétisés plus rapidement ses projets.

Pour terminer, je me réjouis que l'ensemble des membres de la commission, majorité et opposition démocratique, aient à l'unanimité voté cette proposition en commission. Je tiens à les en remercier personnellement.

De voorzitter.- *De heer Daems heeft het woord.*

M. le président.- La parole est à M. Daems.

De heer Alain Daems *(in het Frans).- Voor Ecolo is dit een belangrijke ordonnantie. Een administratieve vereenvoudiging en snellere procedures zijn beslissende factoren voor de huisvesting, waaraan bijna 80% van de budgetten voor de wijkcontracten wordt besteed.*

Tijdens de vorige legislatuur is het niet gelukt om de procedure te versnellen. Dat was nefast voor de wijkcontracten. Het gewest moet administratief toezicht kunnen blijven uitoefenen op de gemeenten. Nu de termijnen korter zijn, moet er voldoende personeel zijn om het werk aan te kunnen.

De tijdwinst dient in de eerste plaats om ervoor te zorgen dat de bewoners meer inspraak krijgen, als er projecten moeten worden gewijzigd of als er nieuwe projecten moeten worden goedgekeurd. Het is ook de bedoeling dat er tijd overblijft om overleg te plegen, zodat de projecten zo goed mogelijk aan de noden van de bewoners tegemoet komen.

M. Alain Daems.- Je voudrais souligner, au nom du groupe Ecolo, l'importance de cette ordonnance, puisque la simplification administrative et l'accélération des procédures sont des éléments décisifs de la production de logement dans notre Région. Près de 80% des budgets des contrats de quartier vont aux projets de logement.

L'accélération décidée maintenant n'a pas été possible sous la précédente législature. On a eu l'occasion de voir à quel point les contrats de quartier en ont souffert; il est donc heureux qu'il soit possible de le faire aujourd'hui. Il faut que la tutelle régionale continue à s'exercer. Pour cela il faut vérifier que, vu le raccourcissement des délais, le service de la tutelle bénéficie de personnes en suffisance pour exercer sa mission.

Nous souhaitons que le gain de temps que nous décidons maintenant serve essentiellement à améliorer la participation des habitants dans les cas où les projets doivent être remaniés, ou dans les cas où, en cours de programme, de nouveaux projets doivent être adoptés. Et, en assouplissant les délais de tutelle, qu'on ait néanmoins le temps de procéder aux concertations qui sont indispensables pour que les projets répondent le mieux aux besoins des habitants.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

M. le président.- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

Discussion des articles

De voorzitter. - Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

M. le président. - Nous passons à la discussion des articles.

Artikel 1

Article 1er

Geen opmerkingen.

Pas d'observations.

Aangenomen.

Adopté.

Artikel 2

Article 2

Geen opmerkingen.

Pas d'observations.

Aangenomen.

Artikel 3

Geen opmerkingen.

Aangenomen.

Artikel 4

Geen opmerkingen.

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW DANIELLE CARON EN MEVROUW NATHALIE GILSON ERTOE STREKKENDE EVENVEEL MANNEN ALS VROUWEN OP DE GEMEENTELIJKE KIESLIJSTEN TE PLAATSEN (NRS A-64/1 EN 2 – 2004/2005);

EN VAN HET VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MEVROUW MAGDA DE GALAN, MEVROUW CÉLINE DELFORGE, MEVROUW ELS AMPE, MEVROUW MARIE-PAULE QUIX, MEVROUW BRIGITTE DE PAUW, MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER, MEVROUW ISABELLE EMMERY EN MEVROUW FATIMA MOUSSAOUI WAARBIJ DE AANWEZIGHEID VAN EVENVEEL MANNEN ALS VROUWEN OP DE LIJSTEN VAN KANDIDATEN VOOR DE GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST WORDT GEGARANDEERD (NRS A-66/1 EN 2 – 2004/2005).

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer Dubié en mevrouw Schepmans, rapporteurs.

De heer Josy Dubié, rapporteur *(in het Frans).- Ik spreek ook in naam van de corapporteur, mevrouw Schepmans.*

Adopté.

Article 3

Pas d'observations.

Adopté.

Article 4

Pas d'observations.

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MMES DANIELLE CARON ET NATHALIE GILSON ASSURANT UNE PRÉSENCE ÉGALE DES HOMMES ET DES FEMMES AUX ÉLECTIONS COMMUNALES (NOS A-64/1 ET 2 – 2004/2005);

ET DE LA PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MMES CÉLINE FREMAULT, MAGDA DE GALAN, CÉLINE DELFORGE, ELS AMPE, MARIE-PAULE QUIX, BRIGITTE DE PAUW, ADELHEID BYTTEBIER, ISABELLE EMMERY ET FATIMA MOUSSAOUI ASSURANT UNE PRÉSENCE ÉGALE DES HOMMES ET DES FEMMES SUR LES LISTES DE CANDIDATURES AUX ÉLECTIONS COMMUNALES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (NOS A-66/1 ET 2 – 2004/2005).

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est aux rapporteurs, M. Dubié et Mme Schepmans.

M. Josy Dubié, rapporteur.- Je m'exprimerai aussi au nom de la co-rapporteuse, Mme Schepmans.

Mijn verslag betreft twee voorstellen van ordonnantie die in haast identieke bewoordingen hetzelfde onderwerp behandelen en op dezelfde dag zijn ingediend. We hebben naar een compromis gezocht opdat de inhoud van de twee voorstellen zou worden goedgekeurd, namelijk een gelijk aantal vrouwelijke en mannelijke kandidaten op de gemeentelijke kieslijsten, waarbij de kandidaten op de eerste twee plaatsen een man en een vrouw moeten zijn.

Het eerste voorstel werd ingediend door mevrouw Caron en mevrouw Gilson. Mevrouw Caron benadrukte dat 53% van de Brusselse kiezers vrouwen zijn, terwijl slechts 31% van de gemeentelijke verkozenen tot het vrouwelijke geslacht behoren. Dat er twee haast identieke voorstellen waren ingediend, vond ze, net als alle commissieleden, absurd.

Mevrouw Fremault verdedigde het tweede voorstel en wees op de noodzaak om de gemeenteraadsverkiezingen juridisch aan de andere verkiezingen aan te passen. Ze zei dat 44% van de kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2000 vrouwen waren, maar dat slechts 38% van hen gemeenteraadslid werden.

Mevrouw Grouwels maakte in het begin van de algemene discussie duidelijk dat de regering unaniem achter de voorstellen stond, op voorwaarde dat ze in één tekst zouden worden gegoten.

De commissarissen zijn tot een vergelijk gekomen en hebben een erratum aan de tekst toegevoegd.

De compromistekst die unaniem door de commissie werd goedgekeurd, luidt als volgt :

« Artikel 2.

In artikel 23, § 3, van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, worden het tweede en derde lid door de volgende leden vervangen :

« Op een lijst, mag het verschil tussen het aantal kandidaten per geslacht niet hoger zijn dan één.

De eerste twee kandidaten op elke lijst mogen niet van hetzelfde geslacht zijn. ».

(Applaus)

Je dois vous présenter le rapport concernant deux propositions d'ordonnance. Les commissaires ont été confrontés à une situation un peu inhabituelle, même si je n'ai pas une très grande expérience de ce Parlement. Nous nous sommes trouvés en présence de deux propositions d'ordonnance traitant du même objet en des termes pratiquement identiques. Par conséquent, nous avons dû essayer de trouver un compromis pour que l'objet de ces deux propositions soit finalement adopté.

Elles visent à établir l'égalité du nombre de candidats hommes-femmes sur les listes aux élections communales, avec une alternance pour les deux premières places. Les deux propositions ont été introduites le même jour, l'une étant seulement antérieure de quelques heures à l'autre, et étaient exprimées pratiquement de la même manière.

La première proposition a été déposée par Mmes Caron et Gilson. Mme Caron souligne notamment que, alors que 53% des électeurs de l'arrondissement de Bruxelles sont des femmes, seulement 31% des élus dans les exécutifs communaux sont des femmes. Mme Gilson, quant à elle, a fait appel aux mânes d'un grand auteur argentin, Jorge Luis Borges, l'un des grands maîtres de l'absurde, pour signaler l'absurdité qu'il y avait à présenter deux propositions quasiment identiques – constat approuvé unanimement. Il fallait donc essayer de trouver une solution.

Pour la deuxième proposition, Mme Fremault a souligné qu'il était absolument impératif d'aligner la législation pour les élections communales sur celle relative aux élections fédérales, régionales et européennes. Elle a aussi rappelé que 44% des candidats figurant sur les listes aux élections communales de 2000 étaient des femmes. Seules 38% d'entre elles ont accédé à un poste de conseillère communale, tandis que 31% des fonctions exécutives ont été attribuées à des femmes.

La discussion générale a débuté par une intervention de la secrétaire d'État, Mme Grouwels, qui a affirmé que le gouvernement prenait à coeur ces deux propositions. La secrétaire chargée de l'Égalité des chances a indiqué à la commission que le Conseil des ministres les avait examinées le matin même de notre débat et qu'il s'y était déclaré unanimement favorable, à condition que les deux textes soient fusionnés.

Je vous signale aussi qu'un orateur s'est inspiré d'un proverbe chinois selon lequel les femmes du monde sont la moitié du ciel.

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).- De goedkeuring van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Caron en ikzelf, zoals geamendeerd door de meerderheid, zal een mijlpaal zijn voor de komende gemeenteraadsverkiezingen.*

Er is slechts één kleine valse noot geweest. Mevrouw Fremault en andere vrouwen uit de meerderheid hadden een bijna identieke tekst ingediend. Ik vroeg mij af of zij een nieuwe politieke stijl wilden creëren.

Gelukkig hebben wij een consensus bereikt door enkele kleine woorden en komma's in ons voorstel op te nemen, waardoor de tekst eenparig kon worden goedgekeurd.

Die consensus zal meer kracht geven aan deze beslissing en aan de feministische strijd om mannen en vrouwen op gelijke manier aan het bestuur van onze maatschappij te laten deelnemen, op alle gezagsniveaus en zowel in de wetgevende, als in de uitvoerende organen.

Je vous passe le détail des discussions qui ont eu lieu, parfois un peu vives, mais toujours très correctes et empreintes de courtoisie. Les commissaires sont tombés d'accord sur un compromis, de sorte que les deux textes ont été fusionnés. En outre, un erratum a été joint; je suppose que vous l'avez reçu.

Le texte adopté par la commission est le suivant :

« Article 2.

A l'article 23, § 3 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Sur chacune des listes de candidature à l'élection des conseillers communaux de la Région de Bruxelles-Capitale, l'écart entre le nombre de candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

Les deux premiers candidats de chacune des listes doivent être de sexe différent. ».

Cette proposition, qui est évidemment un compromis, a été votée à l'unanimité des treize commissaires présents.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Cet après-midi, lorsque nous voterons le texte de la proposition déposée par Mme Caron et moi-même, tel qu'amendé par la majorité, sera un moment historique pour les futures élections communales.

Je m'en réjouis malgré le petit « couac », cette petite astuce qui a fait que, peu de temps après le dépôt par Mme Caron et moi-même de la proposition d'ordonnance, de nombreuses femmes de la majorité aient déposé un texte quasi identique.

Lors de la commission, j'avais rappelé le livre de Jorge Luis Borges dans lequel Pierre Ménard s'immerge dans l'histoire espagnole pour écrire un « Don Quichotte », non pas un nouveau « Don Quichotte », mais le même « Don Quichotte », créant ainsi un nouveau style littéraire : l'appropriation d'un texte par erreur. J'ai demandé alors à Mme Fremault et à ses collègues signataires si nous avions ainsi assisté à la création d'un nouveau style politique.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).- De motivering van dit ontwerp van ordonnantie is in de commissie Binnenlandse Zaken reeds uitvoerig aan bod geweest. De bepaling die nu besproken wordt en die betrekking heeft op de invoering van een volledige pariteit tussen mannen en vrouwen en een afwisseling op de eerste twee plaatsen op de lijsten van de gemeenteraadsverkiezingen, is unaniem goedgekeurd.*

Het feit dat de helft van de Belgen vrouw zijn wordt niet weerspiegeld in de samenstelling van de gemeenteraden.

Bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 waren 44% van de kandidaten vrouwen. Van de gekozenen zijn 38% vrouwen. Het aantal vrouwen in uitvoerende functies bedraagt slechts 31%.

Sinds de goedkeuring van de wet Tobback-Smet is het aantal vrouwelijke gekozenen erop vooruit gegaan. Toch blijven vrouwen op gemeentelijk niveau ondervertegenwoordigd in de samenstelling van uitvoerende organen. Er is dus sprake van een zeker democratisch deficit bij de politieke besluitvorming op gemeentelijk vlak.

In de besluitvorming moet er een evenwicht zijn tussen mannen en vrouwen. Ik ben geen feministe die geobsedeerd is door quota. Er zijn intelligente en maatschappelijk bewuste vrouwen nodig, maar ook vrouwen die

Bref, je peux quand même me réjouir du fait que nous avons trouvé un accord. Il a suffi d'intégrer, dans la proposition déposée par Mme Caron et moi-même, les quelques petits mots, les quelques virgules qui signifiaient la même chose, mais qui faisaient finalement une différence pour la majorité, puisque c'est grâce à ce petit marchandage que nous avons pu obtenir un vote unanime.

Et c'est bien de cela que je veux me réjouir aujourd'hui : la proposition a recueilli l'accord de l'ensemble du parlement, donnant ainsi plus de force à cette décision et à ce combat féministe, en utilisant ce mot dans le bon sens du terme, pour que les hommes et les femmes participent de manière égale et équitable à la gestion de notre société, à tous les niveaux de pouvoir, que ce soit dans les assemblées représentatives ou dans les exécutifs.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Mon intervention sera brève. En effet, j'ai eu longuement la possibilité de m'exprimer sur la proposition d'ordonnance que j'ai initiée avec le soutien de huit autres parlementaires de la majorité. Je pense que l'essentiel des motivations qui sous-tendent le dépôt de cette proposition ont pu largement être exprimées en commission de l'Intérieur, il y a quinze jours lorsque la disposition qui nous occupe aujourd'hui et qui a trait à l'instauration d'une parité totale hommes et femmes sur les listes de candidatures aux élections communales de la Région bruxelloise – et d'une alternance sur les deux premières places de la liste – a été adoptée à l'unanimité des membres présents.

À moins de deux ans des élections communales de 2006, le constat est simple : si plus de la moitié des Belges sont des femmes à l'heure actuelle, cette donnée de fait ne se reflète pas encore dans la composition des conseils communaux de la Région de Bruxelles-Capitale.

Si l'on examine l'ensemble des candidatures présentées aux élections communales du 8 octobre 2000 dans la Région de Bruxelles-Capitale, nous remarquons que les femmes représentent 44% des candidatures et l'on ne dénombre au lendemain des élections communales qu'un nombre d'élues équivalant à 38% au sein de l'ensemble des conseils communaux. Si l'on se rapporte aux fonctions exécutives exercées par ces mêmes femmes, ce nombre tombe alors à 31%.

tot de democratie kunnen bijdragen vanuit hun persoonlijke en maatschappelijke ervaring en beroepservaring. In 1993 vond een PSC-congres plaats onder het motto « L'autre moitié des talents au pouvoir ». Die titel is nooit als misleidend of aanmatigend aangevoeld.

Politici geven toe dat wanneer vrouwen deelnemen aan de besluitvorming de zaken snel opschieten, concreet worden uitgewerkt en alle maatschappelijke groepen daar baat bij hebben. Vrouwen hebben een praktische geest, redeneren realistisch en verliezen geen tijd met oeverloos gepraat.

Deze ordonnantie heeft tot doel de gemeentelijke wetgeving af te stemmen op de teksten die in juni 2002 op initiatief van minister Onkelinx zijn goedgekeurd. De ordonnantie neemt de terminologie over die op Europees, federaal en gewestelijk niveau wordt gebruikt.

Sommigen betreuren dat de afwisseling niet voor de volledige lijst geldt. Ik verkies echter met kleine stappen vooruit te gaan naar een concreet resultaat waarbij iedereen zich goed voelt.

Pierrette Sartin schrijft in een artikel uit 1967 dat de toekomst van de vrouw, haar economisch statuut en haar plaats in de wereld voor een groot deel zullen worden bepaald door het beleid dat met haar, zonder haar, en misschien zelfs tegen haar wordt gevoerd.

Vijfendertig jaar later zijn haar woorden nog steeds actueel, ook al is de plaats van de vrouw in de politiek een feit. Ik dank u voor uw steun aan dit voorstel van ordonnantie. De zaak van de geëngageerde vrouwen gaat er dankzij u op vooruit.

(Applaus)

Certes, le nombre d'élues progresse de façon nette depuis l'adoption, voici dix ans, de la loi Tobback-Smet instaurant le fameux quota 2/3-1/3. Cependant, cette progression est lente et, au final, les femmes demeurent sous-représentées au niveau communal tant au niveau des assemblées élues qu'en ce qui concerne la composition des organes exécutifs. On serait tenté d'avancer que le processus de décision politique au niveau communal accuse un certain déficit démocratique, puisque l'ensemble des intérêts et des besoins de la population n'est pas pleinement pris en compte en termes de représentation.

L'équilibre entre les hommes et les femmes dans la prise de décision est une nécessité. Ne vous méprenez pas ! Je m'adresse en particulier aux hommes qui sont présents ce matin dans cet hémicycle et qui pourraient voir en moi une féministe obsédée et agitée par des quotas. Je ne dis pas qu'il faut des femmes pour avoir des femmes : il faut des femmes certes intelligentes et motivées par la chose publique, mais des femmes ayant des expériences personnelles, professionnelles, sociales, ... à faire valoir et pouvant apporter un plus en termes de démocratie. En 1993, nous avions intitulé un congrès de femmes PSC « L'autre moitié des talents au pouvoir »; personne n'affirmera aujourd'hui que ce titre est abusif ou présomptueux.

Bon nombre d'acteurs de la vie politique, bien souvent de sexe masculin, reconnaissent volontiers que là où des femmes interviennent dans la prise de décision, les dossiers examinés avancent vite, concrètement et profitent surtout à tous, c'est-à-dire pas uniquement aux femmes, mais bien à l'ensemble des groupes sociaux visés par les mesures. Les femmes ont un esprit pratique, une logique réaliste et n'ont pas de temps à perdre dans des discussions sans fin où l'art oratoire prime parfois le contenu des travaux.

Avant de clore cette intervention, je souhaite souligner que le texte d'ordonnance que j'ai initié, et qui est devenu celui de la commission de l'Intérieur, a pour objectif principal d'aligner la législation communale sur les textes de qualité adoptés en juin et juillet 2002 à l'initiative de la ministre Onkelinx, puisqu'il reprend exactement des formulations précédemment adoptées aux niveaux européen, fédéral et régional.

Enfin, pour ceux qui auraient un petit goût de trop peu regrettant que l'on n'ait pas été plus audacieux en proposant une alternance totale sur toute la liste, je répéterai ce que j'ai eu l'occasion de dire en commission : je préfère indéniablement la théorie des petits pas bien

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Ik ben evenmin als mevrouw Fremault een suffragette. Ik ben tegen het principe van quota's, maar voor een billijke vertegenwoordiging op de gemeentelijsten was deze ordonnantie de enige oplossing.*

Ik had samen met mevrouw Gison nog andere formules onderzocht, zoals een ritssysteem voor de volledige lijst, maar uiteindelijk hebben wij gekozen voor een formule waarover eensgezindheid bestond.

Wij stellen een ritssysteem voor de eerste twee plaatsen voor. Voor de overige plaatsen is het voldoende dat er een evenwicht tussen mannen en vrouwen is.

Het is niet normaal dat 52% van de kiezers vrouwen zijn en dat slechts 31% van de gemeentelijke verkozenen vrouwen zijn. Er moeten dus meer vrouwen in de verschillende vergaderingen komen, en vooral in de uitvoerende organen en ze moeten ook andere bevoegdheden krijgen dan die welke normaal aan vrouwen worden gegeven.

Wij hadden ook kunnen voorstellen om van het proportioneel systeem af te wijken en een quota van 40% voor elk geslacht vast te stellen. Als alle vrouwen van het parlement voor hadden gestemd en alle mannen tegen, zouden de mannen evenwel gewonnen hebben.

assurés, qui sont emboîtés collectivement et sans frustration, plutôt que la grande enjambée risquée et dépréciée de tous.

Pierrette Sartin, auteur d'un article sur « Les femmes, le travail et la politique » publié en 1967, disait : « L'avenir de la femme, son statut économique, sa place dans le monde moderne dépendront en grande partie de la politique qui sera faite avec elle, sans elle et, peut-être, contre elle. ».

Trente-cinq ans plus tard, ces propos sont plus que jamais d'actualité, même si aujourd'hui il est, aux yeux de presque tous, impensable de faire sans les femmes... Je vous remercie du soutien que vous apporterez à cette proposition d'ordonnance. C'est la cause des femmes engagées qui progresse un peu plus grâce à vous tous.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Comme Mme Fremault, je vous dirai que je ne suis pas non plus une suffragette, et que je suis, en principe, contre les quotas, mais je pense qu'actuellement, pour avoir une bonne représentation, qui soit juste au sein même des futures listes communales, la seule possibilité était de pouvoir proposer cette ordonnance.

Je peux vous dire qu'en discussion préalable avec Mme Gilson, qui est coauteur, nous avons imaginé de très nombreuses formules différentes, avec des alternances qui allaient plus bas sur la liste, et même, qui allaient sur toute la liste. Mais finalement, nous avons souhaité, comme cela s'est présenté en commission, qu'il y ait l'unanimité. Déjà dès les premières discussions, lorsque d'autres formules étaient proposées, nous avons pu constater que chacun avait un avis différent et qu'il était peut-être préférable de présenter ce que nous avions déjà pu imaginer dans d'autres assemblées.

C'est donc une alternance uniquement pour les deux premières places, et pour le reste un équilibre d'hommes et de femmes. Il est vrai qu'il n'est pas normal qu'il y ait 52% de femmes électrices et qu'il y ait seulement 31% d'élues dans les exécutifs communaux. Il est vrai que, comme Mme Fremault l'a déjà souligné, nous devons imaginer qu'il y ait un peu plus de pourcentage de femmes dans les différentes assemblées, et surtout dans les exécutifs, et peut-être recevoir d'autres attributions et compétences que ce que l'on donne habituellement aux femmes, car il y a toujours une cul-

ture qui est derrière ces propositions qui sont faites.

Nous pourrions nous imaginer aussi dans un pays où le système proportionnel est relativement de rigueur. Cela semble être une entorse un peu trop importante et je trouve que nous pourrions même aller plus loin et proposer par exemple que 40% des élus soient de chaque sexe. Mais là encore, c'était une proposition, et nous n'avons pas été plus loin dans notre proposition d'ordonnance. Nous l'avons souligné en commission aussi : si toutes les femmes du parlement bruxellois votaient pour cette loi et que tous les hommes votaient contre, ce serait ces messieurs les machistes qui l'emporteraient et l'on pourrait se demander si c'est normal.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).- Dat zou niet in ons opgekomen zijn!*

M. Denis Grimberghs.- Nous n'y avions pas pensé !

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Wij hadden ook een dubbele meerderheid (meerderheid van de vrouwen en meerderheid van de mannen) kunnen voorstellen zoals het gewestparlement voor de taalmateries in de gemeenschapscommissie heeft gedaan, maar dat zou voor heel wat problemen zorgen bij de stemmingen. De voorgestelde tekst bleek dus de meest interessante formule.*

(Applaus)

Mme Danielle Caron .- J'y pense pour vous ! Si nous délirions un peu dans ce parlement nous pourrions exiger, comme cela se fait au parlement régional pour la Commission communautaire au niveau linguistique, d'avoir en notre sein une obligation de double majorité absolue. On pourrait imaginer une majorité du côté des femmes et une majorité du côté des hommes, mais ce ne serait effectivement pas très sain de le faire ici, au sein de notre Assemblée.

Je pense, comme je l'ai déjà dit en commission, imaginer la tempête dans les crânes des présidents de parti si l'on devait à chaque fois avoir l'alternance dans chaque groupe de chaque sexe, l'on pourrait imaginer les problèmes que cela pourrait causer pour chaque vote. Je crois que l'on en n'est pas là. Mme Gilson et moi-même, ainsi que les autres cosignataires de l'autre proposition, avons trouvé qu'il était unanimement intéressant de faire ce que nous avons à proposer ici à l'Assemblée comme texte.

(Applaudissements)

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

M. le président.- La parole est maintenant à Mme Emmery.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- Als vrouw ben ik voorstander van positieve actie. Soms is het nodig de zaken te forceren om verandering te brengen in een onaanvaardbare maatschappelijke ongelijkheid.*

De wet-Onkelinx heeft de toestand op federaal en gewestelijk vlak verbeterd en wij moeten die wijzigingen overnemen.

Mme Isabelle Emmery.- Je voudrais reprendre à mon compte le propos de mon chef de groupe Rudi Vervoort qui, en commission, a dit : « Parfois, il faut forcer les choses. ». En tant que femme, je n'ai absolument pas honte de forcer les choses et d'accepter une action positive en la matière qui a pour but, face à un constat d'inégalité absolument inadmissible et grave, de forcer les choses et d'essayer de les changer.

Ik vind het wel jammer dat er geen mannen de tekst ondertekend hebben.

(Rumoer)

Voor alle duidelijkheid, het gaat niet over quota, de kiezer kan nog steeds stemmen voor wie hij wil. De PS-fractie vindt dat quota ondemocratisch zouden zijn.

(Levendig applaus)

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Mijn fractie vindt de voorliggende voorstellen van ordonnantie een belangrijke stap voorwaarts in de verwezenlijking van de pariteit tussen mannen en vrouwen in de lokale besturen. Gelijke vertegenwoordiging is ook op dat niveau noodzakelijk. Dat begint bij een lijst die de samenstelling van de bevolking, waarvan de vrouwen overigens een groter deel uitmaken, beter weerspiegelt. Dat is des te belangrijker omdat vrouwen bepaalde aangelegenheden anders aanvoelen.

De paritaire democratie is weer wat dichterbij gekomen, ook al leggen deze voorstellen niet de verplichting op om ritslijsten in te dienen – een wens van de vrouwenbeweging, die hopelijk binnen een aantal jaren zal zijn gerealiseerd.

Mijn fractie steunt volmondig de voorstellen van ordonnantie.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- De voorstellen van ordonnantie pleiten er allebei voor om evenveel vrouwen als mannen actief aan de politiek te laten deelnemen. Deze zogenaamde paritaire democratie gaat echter uit van

Je ne reviendrai pas sur le succès de la loi, initiée par Laurette Onkelinx, qui a permis d'améliorer les choses au niveau fédéral et régional, et je pense que ces modifications, nous devions les reprendre à notre compte.

J'ai été très heureuse de cosigner ce texte, mais quand je vois la liste des signataires, je trouve que c'est dommage qu'il n'y ait pas quelques hommes dans cette liste. Je suppose que tout à l'heure, tout le monde sera, hommes et femmes, absolument unanime sur le sujet.

(Rumeurs)

Je voudrais revenir sur un aspect technique qui a été évoqué par mes différentes collègues : il ne s'agit pas de quotas. Techniquement, le vote reste démocratique, ce n'est pas parce qu'il y a une moitié des femmes sur une liste qu'on force le choix de l'électeur. Je pense d'ailleurs que les quotas, par rapport à l'option démocratique, seraient tout à fait mal placés et mal venus. C'est ma position et la position du PS en la matière. Bravo pour les auteurs.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Par cette proposition d'ordonnance, la représentation égalitaire homme/femme au sein des pouvoirs locaux se concrétise davantage. Un plus pour la démocratie, même si aucune obligation n'est imposée au niveau des listes alternées.*

Le CD&V apporte tout son soutien à cette proposition d'ordonnance.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).- Les propositions d'ordonnance plaident toutes deux en faveur d'une participation active équitable des hommes et des femmes en politique. Le Vlaams Belang considère qu'une*

een verkeerd standpunt. Het Vlaams Belang is van mening dat een grotere participatie van vrouwen in de politiek niet kan worden bereikt door een – naar onze mening – ondemocratisch paritair systeem, maar wel door het democratisch verlenen van gelijke kansen in de politiek. Dat is een wereld van verschil. De voorstellen die nu ter tafel liggen, beperken de partijen in hun vrijheid om lijsten samen te stellen en beperkt de vrijheid van de kiezer om te oordelen. Voor kleine partijen zal het nog moeilijker worden om lijsten samen te stellen. Dat is een verdere ondermijning van de democratie.

Eind 1998 verdedigde staatssecretaris Grouwels in Knack het ritssysteem tussen man en vrouw met als argument dat dit de enige manier is om terdege rekening te houden met de verschillen tussen man en vrouw. Volgens de staatssecretaris zoekt de vrouw in de politiek meer naar consensus en de man naar verschil. Dit zijn uiteraard tamelijk ongegronde beweringen. Ik hoef alleen maar de voorbeelden van Laurette Onkelinx of Isabelle Durant en de nachtvluchten aan te halen om te illustreren dat ook vrouwen weleens het conflictmodel toepassen. Neen, het is onzin om te denken dat vrouwen de zogenaamde vrouwenbelangen zullen verdedigen en dat omgekeerd mannen de zogenaamde mannenbelangen zullen verdedigen. Het is dan ook zinloos om te verplichten dat er evenveel vrouwen als mannen op een politieke lijst moeten staan.

Daarenboven stelde mevrouw Grouwels ook dat te weinig vrouwen zich kandidaat stellen omdat vrouwen nu eenmaal kritischer zijn voor zichzelf dan mannen. Allereerst is dit een bewering die niet kan worden gestaafd. Zelfs als ze waar is, zijn de huidige voorstellen veel te paternalistisch, mijnheer Vervoort, en moeten vrouwen vooral worden aangespoord om hun gedrag op politiek vlak te veranderen.

Laat duidelijk zijn dat ook het Vlaams Belang voorstander is van een evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de politiek.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans). - Vrouwen moeten enkel kinderen baren, nietwaar ?*

De heer Jos Van Assche.- Mijnheer Vervoort, dat zegt u, niet wij. Lees het document, want u hebt het nooit goed gelezen. U leest alleen wat u goed uitkomt. Ik kan op een dergelijke manier ook het sp.a-programma selectief lezen, maar ik doe dat niet. We willen dus een evenwichtige vertegenwoordiging, maar niet op deze manier, waarbij de kiezer een keuze wordt opgedron-

participation plus importante des femmes en politique ne peut pas être obtenue par un système paritaire antidémocratique, mais par l'attribution démocratique de l'égalité des chances en politique. Les propositions actuelles limitent les partis dans leur liberté de former des listes et limitent la liberté de jugement des électeurs.

Fin 1998, la secrétaire d'Etat Grouwels défendait dans le Knack le système d'alternance homme-femme comme seule manière de tenir compte des différences entre les deux sexes. Selon elle, la femme cherche davantage le consensus en politique et l'homme la différence, ce qui est insensé. Il est tout aussi absurde de contraindre à une répartition équitable des hommes et des femmes sur les listes.

Mme Grouwels affirmait aussi que les femmes seraient moins nombreuses sur les listes parce qu'elles seraient plus critiques vis-à-vis d'elles-mêmes que les hommes. Cela ne peut être prouvé. Même si c'était vrai, les propositions d'ordonnance actuelles sont trop paternalistes, M. Vervoort, et les femmes doivent surtout être encouragées à modifier leur comportement sur le plan politique. Le Vlaams Belang est favorable à une représentation équilibrée des hommes et des femmes en politique.

M. Rudi Vervoort. - Les femmes ne sont bonnes qu'à faire des enfants, n'est-ce pas ?

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).- C'est vous qui le dites, pas nous. Nous voulons une représentation équilibrée, mais pas de cette manière, qui impose un choix à l'électeur. De telles propositions restreignent la liberté du parti de composer les listes comme bon lui semble.*

gen. Dergelijke voorstellen trachten het politiek denken te stroomlijnen volgens de ideeën van enkelen. Het beknot tevens de vrijheid van de partij om naar eigen goeddunken lijsten samen te stellen.

Voor ons tellen in de eerste plaats belangstelling, inzet, gedrevenheid en bekwaamheid. Het staat als een paal boven water dat bekwame vrouwen dezelfde kansen als bekwame mannen moeten krijgen. De invoering van quotas voor de lijsten geeft een verkeerd signaal van positieve discriminatie, waarbij geslacht belangrijker wordt geacht dan aanleg of bekwaamheid. Daarom zijn we van oordeel dat in eerste instantie de houding van vrouwen ten opzichte van de politiek moet worden bijgeschaafd. Daarnaast moeten er meer gezinsvriendelijke maatregelen komen, zodat jonge vrouwen zich gemakkelijker politiek kunnen engageren.

De voorstanders van onderhavige voorstellen delen de bevolking willekeurig in voor de politieke vertegenwoordiging. Wanneer vrouwen paritair op de lijsten vertegenwoordigd moeten zijn, wat belet dan andere groepen in de maatschappij, zoals werklozen, jongeren, gehandicapten en senioren, om met net dezelfde argumenten evenzeer een evenredige vertegenwoordiging af te dwingen ? Gelet op de demografische situatie van de autochtone Brusselaars kunnen met dezelfde argumenten 55-plussers 50% van de plaatsen op de verkiezingslijsten opeisen.

(Protest van de heer Rudi Vervoort.)

Maar dat is niet uw kiespubliek, mijnheer Vervoort. Daar ligt de knoop gebonden!

U laat de 55-plussers in de steek. We zullen dat aan de bevolking duidelijk maken en dan zullen we wel zien wat uw kiezers daarvan denken.

Van u hebben we overigens geen lessen te krijgen.

Als men de principes waar de teksten van uitgaan, consequent doortrekt, hebben de politieke partijen haast geen vrijheid meer om hun lijsten samen te stellen. Dat ruikt dus verdacht veel naar geleide democratie, waarop de PS een patent heeft. Ik vraag mij af of de indieners dat werkelijk beogen.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans). - Het woord « democratie » is voor sommigen moeilijk uit te spreken !*

De heer Jos Van Assche. - Waarschijnlijk spreekt u in eigen naam !

Pour nous, c'est l'intérêt, l'ardeur, l'engagement et la compétence qui comptent. Les femmes compétentes doivent avoir les mêmes chances que les hommes compétents. En faisant primer le genre sur la compétence, l'introduction de quotas dans les listes constitue un faux signal de discrimination positive. Il faudrait par contre prendre des mesures en faveur des familles de manière à permettre aux jeunes femmes de s'engager plus aisément en politique.

Si les femmes doivent être représentées de manière paritaire sur les listes, pourquoi les autres groupes sociaux, comme les chômeurs, les jeunes, les handicapés et les seniors n'utiliseraient-ils pas les mêmes arguments pour extorquer une représentation proportionnelle similaire ? Avec la situation démographique de Bruxelles, les plus de 55 ans pourraient exiger 50% des places sur les listes électorales.

(Protestations de M. Rudi Vervoort.)

Ce n'est pas votre électorat, M. Vervoort !

Vous abandonnez les plus de 55 ans. Nous verrons ce qu'en pensent vos électeurs.

Les partis politiques ne seront quasiment plus libres de composer leurs listes : cela sent la démocratie dirigée. Le PS a un label en la matière.

M. Rudi Vervoort.- Le mot démocratie fait mal dans certaines bouches.

M. Jos Van Assche.- Peut-être dans la vôtre.

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).- Ik zou niet willen dat de mannelijke leden van deze vergadering enkel werden vertegenwoordigd door de persoon die net het woord heeft genomen. Diegenen die twijfels hadden, hebben nu begrepen waarom dit voorstel moet worden goedgekeurd. Wij doen dat met plezier.*

(Applaus).

De voorzitter. - De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen opmerkingen.

Aangenomen.

Artikel 2, zoals opgenomen in het erratum

Geen opmerkingen.

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER YARON PESZTAT

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- M. le président, je ne voudrais pas que les « mâles » de cette assemblée soient représentés exclusivement par l'individu qui vient de prendre la parole. Je voudrais donc vous dire que ceux qui auraient éventuellement eu des états d'âme ont compris pourquoi il fallait voter pour cette proposition, ce que nous ferons avec bonheur, Mme Caron.

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

M. le président. - Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observations.

Adopté.

Article 2, tel que repris dans l'erratum

Pas d'observations.

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. YARON PESZTAT

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

betreffende « de bedrijfsvervoerplannen ».

De voorzitter. - De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Bedrijfsvervoerplannen dragen bij tot minder verkeer omdat ze een reductie van het aantal parkeerplaatsen beogen. Iedereen weet dat automobilisten daarheen rijden waar er parkeermogelijkheid is. Bedrijfsparkings trekken auto's aan. Als een werknemer niet over een eigen parkeerplaats beschikt, zal hij aan andere oplossingen denken, in eerste instantie het openbaar vervoer, dat in Brussel van uitstekende kwaliteit is.*

Het is onmogelijk om alle parkeerplaatsen te schrappen, maar ik begrijp niet dat de wijken die het best door het openbaar vervoer worden bediend – Schuman, Leopold, Noord, Zuid en eigenlijk alle wijken met veel bedrijven vlakbij een treinstation –, tevens de meeste privé-parkings tellen. De regering heeft tot nu toe niets ondernomen om het aantal bedrijfsparkings in deze wijken te verminderen. Het bedrijfsvervoerplan kan hiertoe bijdragen en werd daarom opgenomen in het gewestelijk ontwikkelingsplan.

Het parkeerbeleid moet zich op drie aspecten toespitsen: parkeerplaatsen op de openbare weg, privé-parkeerplaatsen en bedrijfsparkings.

De regering heeft met de ordonnantie van 1999 over de luchtkwaliteit de bedrijven met meer dan 200 werknemers verplicht om een vervoersplan op te stellen. Er circuleerden gelijkaardige ideeën op federaal niveau, maar die werden niet omgezet in wetgeving.

In Brussel heeft de ordonnantie van 1999 in de praktijk weinig resultaten opgeleverd, hoewel daarvoor wel inspanningen zijn gedaan, onder meer door het BIM en het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV). Er bestaat bijvoorbeeld een website met informatie over mogelijke alternatieve vervoersmiddelen. Bovendien hebben het BIM en het BUV een gids voor vervoersplannen opgesteld, met een bijbehorende CD-ROM, en er werden informatiesessies voor bedrijven georganiseerd. Niettemin blijven de resultaten mager.

Tijdens de vorige legislatuur hebben we al gediscussieerd over de te beperkte impact van de vervoersplannen voor bedrijven. De vraag was toen of de bedrijfsplannen vrijwillig konden blijven, dan wel beter verplicht zouden worden.

concernant « les plans de déplacements d'entreprise ».

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Nous ne débattons pas souvent des plans de déplacements d'entreprise dans cette assemblée, c'est un tort. Pourtant, c'est un moyen de réduire la pression automobile sur Bruxelles. Comment ? En réduisant l'offre de stationnement.

Je voudrais revenir ici sur un phénomène longuement constaté, qui fait l'unanimité, mais qui n'a pas toujours débouché sur des mesures conséquentes : l'existence d'emplacements de parking attire les automobilistes. Les parkings fonctionnent – et c'est particulièrement le cas des parkings d'entreprise – comme des pompes aspirantes à voitures.

Il va de soi que, lorsqu'un employé dispose d'un parking sur son lieu de travail, il utilise sa voiture ou du moins il est incité à le faire. Dès lors qu'il ne dispose pas d'un emplacement de parking, il est dissuadé d'utiliser sa voiture et il aura d'autant plus facilement recours à des alternatives à la voiture, notamment et de manière privilégiée aux transports en commun.

Ceci ne veut pas dire qu'il faut supprimer tous les parkings, loin s'en faut. S'il existe toujours une alternative crédible à l'usage de la voiture individuelle, à savoir l'offre de transports en commun, qui est par ailleurs excellente dans notre Région, elle n'est cependant pas bonne au point de supprimer la totalité des parkings.

Néanmoins, il est totalement incompréhensible aujourd'hui que les zones très bien desservies par les transports en commun – comme le quartier Schuman, le quartier Léopold, le quartier Nord, le quartier du Midi et de manière plus générale toutes les zones d'entreprises et de bureaux situées à proximité de gares – soient les mieux équipées en parkings privés. Pourquoi utiliser alors les transports en commun si l'on dispose d'un parking à destination ? Comment faire pour dissuader les gens d'utiliser leur voiture alors qu'ils disposent d'une offre en transports en commun particulièrement performants ?

Malheureusement, jusqu'à présent, on n'a rien fait en termes de politique active et volontariste pour réduire, au moins, l'offre de parkings d'entreprise dans les zones particulièrement bien desservies par les transports en commun.

We kunnen eindeloos blijven debatteren over de opportuniteit van een verplichting. In ieder geval heeft de begeleiding van de bedrijven op vrijwillige basis nog niet veel resultaten opgeleverd.

We hebben voor een tussenoplossing gekozen door een besluit uit te vaardigen dat de ondernemingen verplichtte om tegen 31 december 2004 te beginnen met de eerste fase van hun vervoersplannen. Daarvan kunnen we nu een balans opmaken.

Ik heb op het internet een niet-gedateerde ministeriële omzendbrief gevonden met gedetailleerde uitvoeringsbepalingen voor de vervoersplannen. Is die nog van toepassing ?

Deze omzendbrief regelt de rol van het BUV en het BIM in de begeleiding van bedrijven en somt een aantal interessante mogelijkheden op om het opstellen van vervoersplannen te vergemakkelijken.

Het BUV kan bijvoorbeeld bemiddelen bij de MIVB om het openbaarvervoersaanbod beter af te stemmen op de behoeften van de ondernemingen.

Ik hoop dat u kan zeggen hoeveel bedrijven de oproep hebben beantwoord en of we daar lessen uit kunnen trekken. Misschien is het daar nog te vroeg voor.

In de volgende fase moeten de ondernemingen hun vervoersplannen afwerken. Ze kunnen daarbij rekenen op een verregaande methodologische begeleiding door een begeleidingscel met ambtenaren van het BUV en het BIM.

Daarna controleert de begeleidingscel of de bedrijven hun vervoersplannen wel degelijk uitvoeren en jaarlijks een rapport opstellen over de resultaten.

Het belangrijkste is nu om te achterhalen waarom de initiatieven die sinds 1999 zijn genomen, zo weinig vruchten hebben afgeworpen. We kunnen leren van onze fouten.

Vandaar mijn drie vragen :

Hoe komt het dat de bedrijfsvervoerplannen zo weinig resultaten opleveren ? Is het omdat ze niet verplicht zijn ? De bedrijven zijn niet noodzakelijk van goede wil.

Sinds 1999 hebben meerdere bedrijven een vervoersplan opgesteld, maar het nooit uitgevoerd. Misschien

C'est là qu'intervient, entre autres instruments, le plan de déplacements d'entreprise qui permet de réduire l'offre de stationnement. C'est à ce titre que ce moyen figure dans le plan régional de développement, toujours d'actualité. Agir sur le stationnement signifie évidemment agir sur le stationnement public en voirie, sur le stationnement privé – qui sont deux débats dont il n'est pas question aujourd'hui –, et sur le stationnement privé d'entreprise, qu'il soit en voirie ou non.

Par une ordonnance de 1999 sur la qualité de l'air, le gouvernement a prévu d'« imposer » des plans de déplacements d'entreprise aux entreprises de plus de deux cents employés. Il faut rappeler que des tentatives avaient déjà été faites au niveau fédéral pour légiférer sur l'obligation de réaliser des plans de déplacements d'entreprise, notamment pour les entreprises de plus de cent personnes. Tout cela n'a jamais été suivi d'effet.

En Région bruxelloise, le cadre légal est le suivant : l'ordonnance du 25 mars 1999 sur l'amélioration de la qualité de l'air prévoit des plans de déplacements d'entreprise pour les entreprises privées et publiques de plus de deux cents personnes. Mais nous sommes en 2005. Je ne vous dis pas que l'ordonnance n'a jamais été suivie d'effets. Des initiatives ont été prises depuis cette date. Mais, à ce jour, les résultats ne sont pas significatifs au point que l'on puisse prétendre que l'on a avancé dans la politique de réduction du stationnement grâce aux plans de déplacements d'entreprise.

Ce n'est pas faute d'avoir fourni des efforts importants. Je pense notamment à tout ce qu'ont réalisé les administrations concernées, à savoir l'IBGE et l'AED. Depuis 1999, et je cite en vrac, il existe un site internet sur les alternatives possible à l'utilisation de la voiture individuelle, qui s'adresse précisément aux entreprises se lançant dans l'élaboration d'un plan de déplacements d'entreprise.

L'IBGE et l'AED ont également réalisé ensemble un guide méthodologique pour la réalisation de tels plans, qui est destiné aux entreprises se lançant dans cette opération. Un CD-Rom est même sorti. Les administrations ont organisé de nombreuses séances d'information à destination des entreprises. On n'a donc pas ménagé sa peine. On a essayé d'encourager les entreprises à réaliser ces plans de déplacements et une série d'outils ont été mis à disposition. Néanmoins, le bilan de l'ordonnance est plus que mitigé.

Au cours de la précédente législature, nous sommes

liggen de problemen dus op het vlak van de uitvoering, de begeleiding of de follow-up.

Een andere mogelijkheid is dat het bestuur te weinig inspanningen levert. Dat lijkt mij echter weinig waarschijnlijk, aangezien het BUV en het BIM heel wat inspanningen hebben gedaan, met name via de begeleidingscel. Ik denk dus niet dat het probleem bij het bestuur ligt, maar veeleer in het feit dat de plannen niet verplicht zijn.

Gezien de problemen in het verleden, welke concrete doelstellingen hebt u vastgesteld ?

Welke financiële en menselijke middelen zult u inzetten ? Het bestuur doet al aanzienlijke inspanningen, maar misschien is het nodig om te zorgen voor meer begeleiding in de eerste fase.

revenus sur le semi-échec de la mise en œuvre des plans de déplacements d'entreprise. Nous nous sommes aussi interrogés sur la question presque philosophique, en tout cas idéologique, de savoir s'il fallait privilégier la base volontaire – nous avons vu les limites de cette démarche – ou bien s'il fallait plutôt favoriser, vu l'échec de la base volontaire, le caractère contraignant.

Le caractère contraignant est un débat sur lequel nous pourrions nous étendre à perte de vue. Mais ici, d'un point de vue pragmatique, il faut constater qu'après plusieurs années de tentative d'accompagnement des entreprises sur base volontaire, les résultats ne sont pas au rendez-vous.

Nous avons choisi une formule que je qualifierais d'hybride, mais cela n'a rien de péjoratif dans ma bouche : nous sommes allés plus loin que l'ordonnance du 25 mars en prenant un arrêté qui précise dans le détail les modalités de mise en œuvre de ces plans de déplacements d'entreprise, et qui notamment imposait pour le 31 décembre 2004 que les entreprises rentrent la première phase de leur plan de déplacements. C'est la raison pour laquelle je vous interpelle aujourd'hui. L'heure est venue de faire le bilan, puisque, le 31 décembre, les entreprises devaient rentrer leur plan de déplacements, ou, dans tous les cas, la première phase.

Je précise aussi, pour en terminer avec le cadre légal, que j'ai découvert une circulaire ministérielle qui va encore plus loin dans les détails. Je l'ai trouvée sur internet, non datée, et je me demande donc si elle est d'application. Peut-être M. Smet pourra-t-il me répondre.

Il s'agit d'une circulaire ministérielle extrêmement détaillée, qui précise notamment le rôle respectif dans l'accompagnement des entreprises de l'AED et de l'IBGE, et qui donne une série de pistes très intéressantes pour faciliter la mise en œuvre des plans de déplacements. J'en citerai une car elle m'a frappé : l'AED s'offre comme interface entre les entreprises et la STIB, pour tenter, le cas échéant d'ajuster l'offre et la demande.

Quand une entreprise fort importante est mal desservie par les transports en commun, il est envisageable par l'intermédiaire de l'AED, par le biais de négociations avec la STIB, d'améliorer le service, d'ajuster les horaires de la desserte de la zone par transports en commun.

On va assez loin dans les projets, ce dont il faut se ré-

jouir, tout en désespérant cependant du manque de résultats.

Nous attendons aujourd'hui les résultats de la première phase et vous allez me dire, je l'espère, le nombre d'entreprises qui ont répondu à l'appel, et si l'on peut déjà en tirer des enseignements. Mais j'en doute, car à mon avis, c'est un peu tôt.

La phase suivante sera la finalisation des plans de déplacements d'entreprise. Pour ce faire, les entreprises disposeront d'un accompagnement de la part de la cellule de suivi qui, je le rappelle, est composée à la fois de fonctionnaires de l'AED et de fonctionnaires de l'IBGE.

Ce suivi va assez loin, puisqu'il consiste en une aide méthodologique à l'élaboration des plans.

Ensuite, une fois que le plan a abouti, la cellule de suivi vérifie la mise en œuvre, c'est-à-dire qu'elle vérifie si les entreprises mettent effectivement en œuvre leur plan de déplacements et réalisent le suivi du rapport annuel, puisque les entreprises qui s'engagent dans cette voie doivent réaliser un rapport annuel dans lequel elles font état des résultats, ainsi que des difficultés qu'elles ont éventuellement rencontrées.

Si j'espère que les entreprises ont répondu nombreuses à l'appel – mais à ce sujet, vous me permettrez de vous interpeller à nouveau un peu plus tard, lorsque vous aurez dépouillé les enquêtes qui vous sont parvenues –, d'ici là, ce qu'il me paraît utile de faire et qui est la finalité de mon interpellation d'aujourd'hui, est de tenter de tirer les enseignements des échecs du passé. Car pour poursuivre plus avant à partir de 2005, comprendre pourquoi toutes les démarches et initiatives qui ont été prises depuis 1999, et qui sont nombreuses, n'ont pas débouché sur les résultats escomptés, tirer les enseignements du passé me paraît être une exigence incontournable en termes de méthode.

J'en viens donc à mes questions ponctuelles : elles sont au nombre de trois.

Premièrement, dans les expériences du passé, quels sont les obstacles rencontrés à ce jour et qui peuvent expliquer le manque de résultats de la politique de développement des plans de déplacements d'entreprise ?

Je cite une série d'obstacles potentiels sans savoir s' ils ont effectivement freiné la mise en œuvre des plans de déplacements ou l'engagement des entreprises dans le

processus. Il y a le caractère non contraignant : on sait très bien que tant qu'on ne contraint pas les entreprises à faire quelques chose, elles ne sont pas nécessairement de bonne volonté.

Depuis 1999, plusieurs entreprises ont réalisé des plans de déplacements, mais n'ont pas été jusqu'à les mettre en œuvre, ayant rencontré tellement d'obstacles qu'elles ont fait marche arrière ou qu'elles ont réduit leurs prétentions. Peut-être y a-t-il des difficultés de mise en œuvre des plans de déplacements, ou d'accompagnement et de suivi.

Ou, autre hypothèse, le manque de moyens mis en œuvre par l'administration. Cette hypothèse me semble peu probable, puisque beaucoup de choses ont été faites tant par l'AED que par l'IBGE, notamment via la cellule du suivi. Je n'ai pas le sentiment que le problème se situe au niveau de l'administration. Il résiderait plutôt en amont : dans le caractère non contraignant et /ou dans le manque de volonté de la part des entreprises.

Deuxièmement, quels objectifs vous êtes-vous fixés, compte tenu des difficultés rencontrées par le passé ? Où voulez-vous en arriver avec cette nouvelle vie – si j'ose dire –, des plans de déplacements d'entreprise, puisqu'à partir de 2005, nous entrons dans la phase de finalisation des plans. Y-a-t-il des objectifs concrets que vous pensez pouvoir atteindre en la matière ?

Troisièmement, quels moyens financiers et humains comptez-vous mobiliser pour ce faire ? L'implication de l'administration, bien que déjà fort importante, reste peut-être insuffisante. Peut-être faut-il qu'une personne accompagne chaque plan de déplacements d'entreprise ? Cela supposerait un personnel considérable et rendrait l'opération absurde.

Je ne sais s'il faut aller jusque là. L'on pourrait envisager un suivi de proximité dans un premier temps, et donc augmenter considérablement les moyens dont s'est dotée l'administration pour réaliser le suivi et l'accompagnement des plans de déplacements.

A vous de me répondre. Quels sont les moyens mis en œuvre pour rencontrer les objectifs que vous vous êtes fixés, et ces moyens sont-ils en rapport adéquat avec les obstacles que l'administration a rencontré depuis 1999 pour convaincre les entreprises de se lancer dans cette opération ?

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik heb een zeer concrete schriftelijke vraag ingediend, die toch op de agenda van de plenaire vergadering is gezet. Aangezien ik geen recht op repliek heb, zal ik mijn vraag alsnog als schriftelijke vraag indienen als ik vandaag geen exacte inlichtingen krijg.*

Tegen 31 december 2004 moesten alle bedrijven die meer dan 200 mensen tewerkstellen, bij het BUV een document indienen over de eerste fase van hun bedrijfsvervoerplan. Hoeveel bedrijven hebben dat gedaan en waar zijn ze gevestigd ? Hoeveel bedrijven hebben geen document ingediend en op welke manier zal de overheid hen aansporen om alsnog een bedrijfsvervoerplan op te stellen ?

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Romdhani.

De heer Mahfoudh Romdhani *(in het Frans).- Ik wil het debat een breder perspectief geven en het uitbreiden tot duurzame mobiliteit. Duurzame mobiliteit is goed voor de economische ontwikkeling, het milieu en de gezondheid – want files leiden tot stress – en bevordert de solidariteit en de sociale cohesie.*

Ondanks de lovenswaardige inspanningen van het BIM en het bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV), valt er nog maar weinig te merken van een mentaliteitsverandering bij de bedrijven en de werknemers.

De PS is geen voorstander van straffen voor de bedrijven die te weinig inspanningen doen. De overheid hoort die bedrijven wel aan te moedigen. Zo kan ze het carpoolen stimuleren. Anderzijds spelen er ook factoren mee die geen gewestelijke bevoegdheid zijn, zoals gunstige fiscale voorwaarden voor bedrijfswagens.

Het parkeerbeleid is de meest doeltreffende manier om op gewestelijk niveau druk uit te oefenen. Het heeft immers geen zin om met de wagen naar het werk te gaan als er geen parkeerplaatsen zijn. Daarom vinden wij het belangrijk dat de rondzendbrief-De Saeger gewijzigd wordt: er moet rekening worden gehouden met het aanbod van privé-parkings en openbaar vervoer.

M. Didier Gosuin.- Je serai très bref. J'ai déposé une question écrite très précise à propos de laquelle vous m'avez répondu qu'elle était recevable, mais que je devais la formuler ici. Je la formulerai donc maintenant. Comme je n'ai pas de droit de réplique, si je constate ne pas recevoir de réponses précises, je reformulerai ma question en question écrite.

Je vous lis donc la question écrite, en espérant que le message passera. « Au 31 décembre 2004, les entreprises employant plus de 200 personnes devaient avoir introduit auprès de la cellule de suivi, constituée au sein de l'AED, les documents relatifs à la première phase de réalisation de leur plan de déplacements d'entreprise. En gros: l'état des lieux, le profil des déplacements au niveau de leur entreprise.

Quelles sont les entreprises qui ont introduit les documents requis dans ces délais ? Où sont-elles implantées ? Quel est le nombre d'entreprises qui n'ont pas déposé ces documents dans les délais requis ? Peut-on les identifier ? Dans l'affirmative, peut-on préciser les mesures qui seront prises à leur égard pour les inviter à s'engager dans un plan de déplacements ? »

M. le président.- La parole est à M. Romdhani.

M. Mahfoudh Romdhani.- Mon collègue Yaron Pesztat vient de poser trois questions qui me semblent fondamentales au niveau des déplacements d'entreprise. Pour ma part, je voudrais élargir le débat et parler de politique globale sur la mobilité durable.

Favoriser la mobilité durable nous permettra de concilier à la fois le développement économique, la solidarité et la cohésion sociale, le respect de l'environnement et celui du cadre de vie, voire même l'amélioration de la santé en diminuant le stress dû aux embouteillages.

Cette approche globale inclut bien évidemment le déplacement domicile-travail. Mon collègue Pesztat nous a rappelé certaines difficultés et réticences. Malgré les efforts très louables de l'IBGE et de l'AED, ni les entreprises, ni le personnel ne semblent accorder d'importance à cette volonté de changement d'habitudes et de comportement.

Le groupe socialiste ne demande pas qu'on sanctionne les entreprises qui ne s'engagent pas dans cette dynamique. Il veut simplement souligner que la Région peut manier le bâton et la carotte dans ce dossier, par exemple en insistant sur le co-voiturage. Il est vrai qu'il y a

Het GEN wordt de hoeksteen van een beleid dat erop is gericht om het gebruik van de wagen voor het woonwerkverkeer te ontmoedigen. Voorts wachten wij met ongeduld op het fiets- en het tram-busplan van minister Pascal Smet.

Die plannen moeten passen in een algemeen mobiliteitsbeleid dat veel aandacht besteedt aan alternatieven voor de wagen.

Daarnaast moet ook de intermodaliteit van het goederentransport worden verbeterd. De regering moet het vervoer per spoor en over het water blijven aanmoedigen.

Naar de mening van de PS-fractie hoort er een programma te worden uitgewerkt dat economische, sociale en ecologische doelstellingen verenigt in een samenhangend en gestructureerd kader.

Mijnheer de minister, hebt u hierover al gesprekken aangeknoopt met de Brusselse bedrijven ? Overleg is doeltreffender dan een omzendbrief.
(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de W arnaffe *(in het Frans)*.- d'autres facteurs qui ne sont pas de la compétence de la Région, comme une bonne fiscalité pour les voitures de société.

Cependant, c'est sur l'offre de parking que la Région peut le plus facilement faire pression et ce avec un maximum d'efficacité. Parce que l'utilisation de la voiture n'a d'intérêt que si une place de parking est mise à disposition à proximité du lieu de travail. C'est pourquoi la future modification de la circulaire De Saeger, qui, comme prévu dans l'accord gouvernemental, liera capacité de parkings privés et desserte des transports en commun, nous paraît des plus importantes.

Bien sûr, nous attendons aussi l'arrivée du RER, qui sera la pierre angulaire de cette politique visant à diminuer le nombre de voitures utilisées pour les déplacements domicile-travail.

Toujours en ce qui concerne le transport des personnes, nous attendons avec impatience le plan « vélo », ainsi que le plan « tram-bus » que le ministre Pascal Smet devrait nous présenter cette année.

Ces plans doivent s'inscrire dans une politique de mobilité globale qui fait la part belle aux transports alternatifs à la voiture.

Cependant, il n'y a pas que le déplacement des personnes qui doit être examiné. Il faudra également encourager les entreprises à l'intermodalité dans le transport des marchandises. Les transports ferroviaire et fluvial doivent, à cet égard, continuer d'être soutenus par notre gouvernement.

Pour le groupe socialiste, il est nécessaire de développer un programme fonctionnel afin de traduire les principes du développement durable dans un cadre cohérent et structuré permettant de rencontrer simultanément les objectifs économiques, sociaux et environnementaux.

Mme la ministre, avez-vous déjà entamé le dialogue avec les entreprises bruxelloises sur ce thème ? Nous savons tous que le dialogue et la concertation sont plus efficaces qu'une circulaire.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président. - La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Si nous partageons

Net als de heer Pesztat wensen we een degelijke toepassing van de ordonnantie over de vervoersplannen. De regering moet echter nu al stappen ondernemen om de plannen zo snel mogelijk uit te stippelen. Alleen dan zal ons beleid geloofwaardig zijn.

In een eerste fase ontvangen alle personeelsleden van het bedrijf een vragenlijst. Ik ken een concreet voorbeeld van een bedrijf met ongeveer duizend werknemers, in een wijk die haast niet bereikbaar is met het openbaar vervoer. De werknemers ontvingen eind 2004 een vragenlijst. Dat 60% van hen de lijst invulde, wijst op de interesse van het personeel voor de verplaatsingsproblematiek. De resultaten van de enquête kunnen naar de rest van het personeel worden geëxtrapoleerd.

Een eerste vraag in de enquête peilde naar de bereidheid om van de auto op het openbaar vervoer over te stappen. De prioritaire voorwaarde bleek de stiptheid van het openbaar vervoer te zijn. Daarna volgden, in orde van belang: de aanpassing van de dienstregelingen (met een hoger aanbod tijdens de piekuren), minder overstappen, beschikbare zitplaatsen, een pendeldienst tussen het station of de halte tot aan het bedrijf en de creatie van een station of halte in de omgeving van het bedrijf.

De tweede vraag betrof alternatieve organisatievormen van het werk. Twee derde van het personeel is voorstander van een vorm van decentralisatie, zodat iedereen dichter bij huis kan werken, en 70% wil dat thuiswerken mogelijk wordt. Die resultaten wijzen erop dat de overheid snel een oplossing moet vinden voor het mobiliteitsprobleem.

De onderneming in kwestie heeft mij meegedeeld dat verschillende personen een job bij haar hebben geweigerd toen ze meer te weten kwamen over de moeilijke vervoerssituatie. Ook zijn er medewerkers opgestapt uitsluitend omdat ze werk dichter bij huis hadden gevonden.

De helft van de personen die met de wagen naar het werk gaan, heeft er geen bezwaar tegen om te worden opgenomen in een interne databank voor carpoolers. De andere helft wil dat echter niet.

Wat de fiets betreft, zelfs op de mooiste zomerdagen stonden er hoogstens 20 fietsen in de stallingen. Slechts 2% van het personeel kwam met de fiets, terwijl 30% in het Brussels gewest woont.

Nochtans heeft deze onderneming alle noodzakelijke

le souci de notre collègue Yaron Pesztat concernant la bonne mise en œuvre de l'ordonnance organisant l'établissement de plans de déplacements, je voudrais attirer l'attention des membres du gouvernement sur la nécessité d'anticiper certaines étapes qui baliseront ces plans à très court terme.

En effet, je suis convaincu que la crédibilité de notre action politique passera par la qualité des réponses que nous serons capables d'apporter rapidement aux nouvelles questions que suscitent dès aujourd'hui ces plans de déplacements.

Quelles sont ces questions ?

Nous savons que la première phase d'un plan de déplacements d'entreprise réside dans l'analyse de la situation par le biais d'un questionnaire distribué à l'ensemble du personnel.

Certaines entreprises de plus de 200 personnes ont déjà réalisé de telles enquêtes. Pour illustrer mon propos d'éléments plus concrets, je voudrais partager avec vous les résultats les plus éloquents d'une enquête sur les déplacements réalisée au sein d'une entreprise de près d'un millier de personnes. Cette entreprise est située dans une zone qualifiée de « zone courante », c'est-à-dire faiblement desservie en transports en commun.

Pour des raisons d'éthique professionnelle, je tairai le nom de l'entreprise, mais elle est bien connue des services de l'Administration de l'Equipement et des Déplacements (AED) puisque les résultats de l'enquête ont été communiqués.

Cette enquête a donc été adressée à un millier de personnes à la fin de l'année 2004 et a récolté un taux de participation de 60%. Ce taux est intéressant à un double titre. D'abord, parce qu'il permet d'extrapoler les résultats à l'ensemble du personnel. Ensuite, parce qu'il indique combien le personnel est préoccupé par les problèmes de déplacement. Il s'agit bien entendu d'une enquête d'opinion.

Je ne reprendrai pas ici les chiffres qui ont mis en lumière les caractéristiques des navetteurs, la durée de leur trajet, le nombre de modes de déplacement utilisés, qui varient de un à cinq. Je me bornerai à vous livrer les réponses apportées à deux questions, en commençant par celle qui porte sur les conditions à remplir pour changer de mode de déplacement, c'est-à-dire pour passer de la voiture aux transports en commun.

stappen gezet om fietsen aan te moedigen.

Het intranet van de onderneming heeft ook een rechtsreekse koppeling met de websites van de MIVB en de NMBS, waardoor de medewerkers aangepaste vervoersplannen kunnen opstellen. Hiervan wordt bijna nooit gebruik gemaakt. Ook heeft nog niemand een « Go Pass » aangevraagd via de onderneming.

Uit dit soort enquêtes blijkt dus dat de bestaande maatregelen niet veel uithalen en dat de politiek en de administratie de ondernemingen van nabij moeten begeleiden.

De aantrekkelijkheid van ons gewest inzake werkgelegenheid en economische activiteit staat op het spel.

(Applaus)

Dans l'ordre des priorités évoquées, on trouve :

Première préoccupation : diminuer les retards, tant pour les trains que pour les trams, les bus et les métros.

Deuxièmement : mieux adapter les horaires et la fréquence de desserte aux besoins définis par les horaires de travail.

Troisième préoccupation : organiser les transports en commun de telle sorte que l'usager doive moins changer de véhicule.

Quatrièmement : avoir l'assurance de bénéficier d'une place assise.

Cinquième préoccupation : organiser la mise en place d'un système de navettes entre certaines stations et l'entreprise.

Sixièmement : bénéficier d'une station de métro ou d'une gare ferroviaire plus proche de l'entreprise.

La seconde question, qui me semble tout aussi intéressante, concerne les alternatives dans l'organisation du travail pour résoudre la charge du déplacement. Quelque 66% du personnel souhaite une forme de décentralisation du travail, autrement dit : une sorte de bureau régionalisé qui soit plus proche du domicile. D'autre part, 70% du personnel souhaite que la formule du télé-travail, le travail à domicile, soit développée. Ces éléments témoignent, selon moi, de la nécessité de trouver rapidement des solutions crédibles aux problèmes de déplacement.

A cette fin, j'ajoute une donnée que m'a communiquée l'entreprise et qui porte sur l'engagement et le turnover du personnel. Plusieurs personnes ayant été récemment sélectionnées ont refusé l'offre de travail lorsqu'elles ont pris connaissance des conditions de déplacement. Par ailleurs, d'autres, qui font partie du personnel, ont décidé de quitter l'entreprise parce qu'elles avaient trouvé du travail plus près de leur domicile. Dans ce dernier cas, c'était la seule raison évoquée pour leur départ.

J'en viens maintenant à quelques informations relatives au covoiturage. Ainsi, 50% du personnel se déplaçant en voiture est d'accord pour être repris dans une banque de données interne destinée à encourager et à organiser le covoiturage. Mais les autres 50% du personnel ne sont pas d'accord pour entrer dans cette lo-

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck, heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik deel deze bevoegdheid met de heer Smet. Wij zullen dus beiden antwoorden.*

In de stad zorgt het verkeer inderdaad voor steeds meer luchtverontreiniging.

Sommige verontreinigende stoffen versterken het broeikaseffect, andere vormen ozon, die in de stratosfeer nuttig is voor de regeling van het klimaat op onze pla-

gique-là.

Quant à la place du vélo, je vous livre un chiffre éloquent : en plein été, dans les plus beaux jours, l'entreprise a compté un maximum de 20 vélos dans le hangar prévu à cet effet. Vingt vélos pour un millier de personnes, cela représente 2% du personnel. Il est vrai que 30% du personnel est domicilié en Région bruxelloise.

Il faut aussi savoir que cette entreprise a pris toutes les dispositions nécessaires pour encourager le déplacement en vélo, entre autres par l'installation de douches et la diffusion de campagnes de sensibilisation conduites par l'asbl « Pro-Vélo ».

Dans les mesures d'encouragement, citons encore le fait que l'intranet de l'entreprise est en liaison directe avec la STIB et la SNCB, permettant ainsi à son personnel d'établir des plans de transport particulièrement adaptés. Or, ce service n'est quasiment jamais utilisé. Une autre initiative concerne les offres « Go Pass ». Aucune demande n'a été enregistrée en la matière.

Voilà donc une série de mesures d'encouragement qui ont été prises par l'entreprise. Ces résultats posent, selon moi, la question du suivi opérationnel que le politique et les services administratifs pourront offrir aux entreprises afin de répondre aux questions très précises qui ressortent de ce type d'enquêtes, lesquelles se généraliseront dans les entreprises de plus de 200 personnes.

Vous l'aurez compris : c'est toute l'attractivité en termes d'emplois et d'activité économique de notre Région qui est en jeu.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Etant donné qu'il s'agit d'une compétence que je partage avec M. Smet, nous serons deux à répondre à cette interpellation.

Le thème est important, puisqu'il est vrai qu'en ville la part du transport dans la pollution atmosphérique prend malheureusement des proportions de plus en plus grandes.

neet, maar in de omgevingslucht zeer schadelijk is voor de gezondheid.

De luchtkwaliteit kan dus alleen maar worden verbeterd dankzij een ander mobiliteitsbeleid.

Het individuele autogebruik en het goederenvervoer over de weg nemen almaar toe. Het energieverbruik van de wagen is verbeterd en katalysators zijn nu verplicht, maar dat volstaat niet. We moeten proberen het aantal auto's in de stad te verminderen.

Om het leefmilieu en de gezondheid van onze kinderen te vrijwaren, zijn er structurele oplossingen nodig. We moeten verandering brengen in onze verplaatsingsgewoonten en minder gebruik maken van gemotoriseerde voertuigen, zowel op individueel als op collectief niveau. Dat is het doel van de bedrijfsvervoerplannen.

In februari 2004 heeft de regering een besluit goedgekeurd dat privaat-en publiekrechtelijke instellingen die meer dan 200 personen tewerkstellen op eenzelfde locatie, verplicht om een bedrijfsvervoerplan op te stellen.

Tussen 1999, het jaar waarin de ordonnantie op de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit werd goedgekeurd, en 2004 zijn er heel wat initiatieven geweest die de bedrijven stimuleerden om een vervoerplan op te stellen, maar die waren geen groot succes. Er was immers geen enkele verplichting. In totaal werd er in die periode slechts een tiental plannen opgesteld.

De bedrijven waren zich toen nog minder bewust van het verband tussen de levenskwaliteit en de verontreiniging die het verkeer veroorzaakt. Bovendien was de milieucultuur minder sterk ontwikkeld dan nu. Steeds meer bedrijven houden rekening met duurzame ontwikkeling: ze gebruiken niet alleen gerecycleerd papier, maar doen ook inspanningen inzake energiebesparingen of ecoconstructie.

Het milieubewustzijn is aan een opmars bezig in de bedrijven. De bewustmakingscampagnes van het VOB en de Kamer van Koophandel zijn een groot succes geweest. Het VOB heeft zelfs gespecialiseerde departementen opgericht voor leefmilieu en mobiliteit.

Ik ben ervan overtuigd dat de bedrijfswereld best wil meewerken. Economische ontwikkeling hangt immers samen met levenskwaliteit.

Certains polluants émis sont à l'origine du renforcement de l'effet de serre et d'autres sont des constituants de l'ozone, qui est très utile lorsqu'il est dans la stratosphère pour la régulation du climat de la planète, mais très nocif pour la santé s'il se trouve dans l'air que nous respirons. C'est la raison pour laquelle la lutte contre la pollution de l'air passe obligatoirement par une autre politique de mobilité.

Une diminution de la pollution causée par les véhicules pris individuellement a déjà pu être obtenue en améliorant les performances énergétiques et en imposant le pot catalytique. Cependant, beaucoup d'efforts restent à faire. Vu l'augmentation constante de l'utilisation de la voiture et du transport de marchandises par route, cette amélioration est loin d'être suffisante et nous devons obligatoirement agir sur une diminution du nombre de voitures en ville.

Si nous voulons apporter des réponses pertinentes à la dégradation de notre environnement et préserver notre santé et celle des générations futures, il faut apporter des réponses structurelles. Un des éléments de ces réponses consiste à modifier nos comportements en utilisant moins et mieux les véhicules motorisés, qu'il s'agisse des particuliers ou de collectivités. C'est l'objectif des plans de déplacements d'entreprise.

Sur cette question, il faut distinguer deux périodes : avant et après la mise en œuvre de l'arrêté relatif à l'application d'un plan de déplacements aux organismes de droit public ou privé occupant plus de 200 personnes sur un même site, adopté dès février 2004 par le gouvernement.

De 1999 – année de l'ordonnance relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité structurelle de l'air – à 2004, des initiatives ont été menées pour promouvoir les plans de déplacements d'entreprise, mais, sans la contrainte de l'obligation, il faut reconnaître qu'elles n'ont pas rencontré un grand succès : une dizaine de plans ont été initiés pendant ces années.

M. Pesztat me demandait quelles étaient les raisons du peu de succès de ce plan entre 1999 et 2004, et si une évaluation avait été faite.

Plusieurs réponses peuvent être apportées. D'abord, le fait que les entreprises étaient moins conscientes du lien qui existe entre la pollution causée par les problèmes de mobilité et la qualité de vie. De plus, elles n'avaient pas cette culture environnementale qui, il faut l'avouer, prend de plus en plus pied aujourd'hui au sein

Er is nog een reden waarom de vervoersplannen geen succes zijn geworden. Het vademecum van het BIM was te ingewikkeld. Het document is 400 bladzijden lang. Deze ervaring heeft er wel toe geleid dat de methode vereenvoudigd wordt.

Nu kan een bedrijf bijvoorbeeld zelf een vervoersplan opstellen, terwijl er vroeger een consultant bij aan te pas moest komen. De bedrijven worden aangemoedigd om aan concrete resultaten te werken.

Sinds 2004 is er heel wat veranderd. Het BIM en het BUV hebben allerlei initiatieven genomen om de bedrijven op de hoogte te brengen van hun nieuwe verplichtingen, zoals een website, informatievergaderingen enzovoort.

Ik wil ook benadrukken dat de vervoersplannen verplicht zijn voor zowel privé-bedrijven als overheidsinstellingen.

Zowel ik als de heer Smet zullen er bij onze collega's op alle beleidsniveaus op aandringen om het goede voorbeeld te geven. De Haven van Brussel en het BIM hebben al een vervoersplan.

même du monde économique pris globalement. Depuis peu, on parle davantage d'entreprises citoyennes durables. Pas seulement par l'utilisation de papier recyclé, mais aussi par des efforts en matière d'économie d'énergie ou en matière d'écoconstruction.

Cette conscience environnementale gagne donc du terrain parmi les entreprises. C'est pourquoi je me porte en faux vis-à-vis de M. Romdhani lorsqu'il dit que les entreprises ne sont pas mobilisées.

Toutes les entreprises ne sont pas mobilisées sur ces questions, mais cette mobilisation se sent de plus en plus. Il suffit de voir le succès de l'organisation, cette année, de sensibilisations au sein des entreprises par l'Union des entreprises ou par la Chambre de commerce. Y compris au sein de l'UEB, il existe désormais de vrais départements liés à la mobilité et à l'environnement.

Donc, je ne serai certainement pas pessimiste à propos de la volonté du monde des entreprises, qui comprend aujourd'hui que le développement économique est directement lié au développement et à la qualité de la vie urbaine.

M. Pesztat, il y a une autre raison au mauvais fonctionnement durant la période 1999-2004. L'IBGE a, certes, réalisé un vade-mecum proposant une méthodologie, mais ce document est trop volumineux. Il compte quatre cents pages et les entreprises ne s'y retrouvent pas. Toutefois, cette expérience a permis d'améliorer l'ensemble du dispositif par l'adoption d'une méthodologie beaucoup plus simple et moins lourde.

Par exemple, cette méthodologie permet l'élaboration du plan par l'entreprise elle-même, alors qu'auparavant, il fallait se rendre chez un consultant extérieur. On a encouragé les entreprises à prendre des mesures dont elles ont vraiment la maîtrise, pour obtenir des résultats concrets. Quitte à réduire l'ampleur de ces mesures, le but étant qu'elles soient véritablement efficaces et applicables.

Depuis l'entrée en vigueur de cette obligation en 2004, la situation a fort changé. L'IBGE et l'AED, réunis au sein d'une cellule de suivi, ont développé de nombreuses initiatives pour informer les entreprises concernées de cette obligation et pour les aider dans la réalisation de celle-ci : pages internet spécifiques, séances de formation et outils informatiques.

Avant de céder la parole à mon collègue, je souligne

enfin le fait que ce plan de déplacements est obligatoire pour les entreprises et pour les institutions publiques. Il ne faut pas penser qu'il n'y a que le secteur privé qui soit concerné : les institutions publiques le sont également.

M. Pascal Smet et moi insisterons également auprès de nos collègues, à tous les niveaux de pouvoir, sur l'importance de montrer l'exemple dans le secteur public. Certaines entreprises publiques situées à Bruxelles ont déjà introduit leurs plans. Bien avant son temps, le Port de Bruxelles avait déjà un plan de mobilité. Aujourd'hui, heureusement, l'IBGE a le sien.

Ces exemples devraient nous permettre de faire une première évaluation. Mais j'insiste, le secteur public est également concerné par cette obligation d'élaborer un plan de déplacements, et c'est à ce sujet que M. Pascal Smet va prendre la relève.

De heer Alain Daems *(in het Frans).- Ook het Brussels parlement krijgt een bedrijfsvervoersplan. Het Bureau is ermee bezig.*

M. Alain Daems.- Mme la ministre, je vous apprendrai avec plaisir, si vous ne le saviez pas déjà, que le parlement bruxellois est en train de concevoir et d'élaborer son propre plan de déplacements d'entreprise. Le Bureau s'en occupe activement.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).- Na 31 december 2004 is een eerste stand van zaken gemaakt. De bedrijven hebben 130 plannen aan de administratie bezorgd. Binnen een paar dagen moeten dat er 150 zijn, dat betekent 50% van de betrokken bedrijven.*

Er zijn geen sancties voor bedrijven die geen plan opstellen. Dit is dus een goed resultaat.

Het is duidelijk dat alle privé- en overheidsbedrijven de verplichting om een vervoersplan op te stellen moeten naleven.

De administratie zal een herinnering sturen aan de bedrijven en openbare diensten die nog niet hebben geantwoord. Weldra zal ik vertegenwoordigers spreken van de Europese Commissie, de Europese Raad en het Europees Parlement. Ik zal hen vragen een verplaatsingsplan op te stellen en een nieuw mobiliteitsbeleid uit te werken.

We mogen de ware bedoeling van het verplaatsingsplan niet uit het oog verliezen. Er hoort een alternatief

M. Pascal Smet, ministre.- Un premier bilan a été établi après le 31 décembre 2004 : 130 plans ont été transmis à l'administration par les entreprises. Ils concernent environ 130.000 travailleurs. Normalement, nous arriverons dans quelques jours à 150 plans, c'est-à-dire 50% des entreprises concernées.

Dans la mesure où l'obligation de réaliser un plan n'est pas assortie de sanctions, ces résultats sont donc plutôt positifs, contrairement à ce qu'affirme M. Pesztat. Ils ne sont peut-être pas excellents, mais cela reste plutôt positif, ce qui mérite d'être souligné.

Il est clair qu'à partir du moment où la réalisation d'un plan de déplacement constitue une obligation, l'objectif doit être le respect de cette obligation par toutes les institutions privées et publiques concernées, comme l'a souligné ma collègue, Mme Huytebroeck.

L'administration a donc prévu d'envoyer un rappel aux entreprises et organismes publics qui n'ont pas encore répondu. Hier, lors du lancement d'une deuxième station de car-sharing, j'annonçais aussi que bientôt j'allais rencontrer la Commission, le Conseil et le parle-

te komen voor het autoverkeer, een echte nieuwe mobiliteitscultuur. We hebben de sleutel daarvoor in handen. De overheid moet daarbij streven naar samenwerking, ze mag niet alleen maar repressief te werk gaan.

De overstap naar alternatieve vervoermiddelen hangt in grote mate af van de activiteiten en de ligging van het bedrijf. Precieze cijfers daarover kan ik pas geven na een analyse van alle dossiers, wat dan ook de eerste taak is voor 2005. Daarna zullen ondernemingen en overheidsorganen hun voorstellen ter goedkeuring moeten voorleggen aan de administratie.

De begeleidingscel van het BIM en het BUV zullen hen bijstaan. De bedrijven krijgen onder meer een advies dat wordt opgesteld in overleg met het BIM, het BUV en de MIVB. Andere initiatieven zijn de organisatie van opleidingen en informatievergaderingen, een dagelijks antwoord op individuele hulpaanvragen en de eventuele perfectionering van bestaande hulpmiddelen, vooral op het vlak van informatica.

Eind 2005 zullen we nagaan of deze middelen adequaat zijn en of er nieuwe nodig zijn. Het tramplan en het busplan zijn in de maak. Het fietsplan zal rond 15 februari 2005 worden bekendgemaakt.

De heer du Bus de Warnaffe heeft gelijk, maar moet begrijpen dat het vervoersplan slechts één van de vele noodzakelijke maatregelen is. Voor een mentaliteitsverandering bij de bevolking moeten we iedereen overtuigen door het goede voorbeeld te tonen en op dat vlak zijn we op de goede weg.

(Applaus bij de meerderheid)

ment européens, puisqu'ils emploient beaucoup de fonctionnaires, afin de travailler avec eux également dans le but de rédiger un plan de déplacements et de revoir complètement leur politique de mobilité.

Cela dit, il ne faut pas perdre de vue l'objectif réel du plan de déplacements, qui est le transfert vers des moyens de déplacement alternatifs à la voiture. Un changement de comportement de mobilité passe avant tout par une meilleure connaissance des alternatives, un changement de culture de mobilité. C'est en nous-mêmes que résident la solution et la clé de celle-ci. Notre opinion est que de tels changements dans le comportement quotidien ne s'obtiennent pas seulement par le bâton, mais aussi par la collaboration.

Le transfert possible vers des moyens de déplacements alternatifs dépend fortement du type d'activité de l'entreprise et de sa localisation. Seule une analyse de chacun des dossiers permettra de quantifier ces transferts en termes d'objectifs.

Concrètement, le travail à fournir pour cette année 2005 consistera, dans un premier temps, à examiner les inventaires et diagnostics remis et à les approuver. Dans un second temps, les entreprises et organismes publics remettront leurs propositions de mesures, qui seront soumises par l'administration à l'approbation de Mme la ministre et de moi-même.

Bien entendu, ils seront soutenus dans cette démarche par la cellule de suivi IBGE/AED. Parmi les moyens mis en œuvre, il convient de citer la remise aux entreprises d'un avis émis en concertation entre l'IBGE, l'AED, la STIB et les communes concernées; l'organisation de nouvelles séances de formation et d'information; la réponse quotidienne aux demandes d'aide individuelles; l'éventuel perfectionnement des outils existants, tels que le site et le formulaire interactifs liés à une base de données, et la mise au point d'outils informatiques complémentaires.

Au terme de cette année 2005, nous vérifierons si ces moyens sont pertinents et, le cas échéant, nous définirons de nouveaux moyens à mettre en œuvre. Le plan « tram », ainsi que le plan « bus » sont en phase d'élaboration et le plan « vélo » sera présenté à la mi-février de cette année.

M. du Bus de Warnaffe, je voudrais ajouter que vous avez raison, mais il ne faut pas oublier que ces plans de déplacements ne sont qu'un instrument. Il y a beaucoup d'autres mesures à prendre, mais je voudrais ter-

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- De resultaten zijn nog niet volledig geanalyseerd. Ik zal later vragen stellen over de lessen die de administratie daaruit kan trekken.*

Mijnheer Smet, u vindt mij « pessimistisch » over de toepassing van de ordonnantie en het recente besluit. Dat is onterecht. Ik ben vooral ontevreden over het feit dat de resultaten van alle initiatieven sinds 1999 ontgoochelend zijn.

De cijfers die u geeft, vind ik alvast positief.

Mevrouw Huytebroeck, ik meen dat er andere hefbomen bestaan dan de bedrijfsvervoerplannen. Met name het Klimaatplan voorziet in dergelijke maatregelen. Bent u van plan daarvan gebruik te maken ?

Daarnaast is er de vraag of we op vrijwillige basis moeten voortwerken of de vervoersplannen moeten opleggen. Mevrouw Huytebroeck, wenst u de resultaten van de bedrijfsvervoerplannen te koppelen aan de normen voor de nieuwe milieuvergunningen en aan de verlenging van de milieupremies?

miner en répétant que changer les mentalités, c'est changer le choix individuel de chacun, et on ne peut qu'inciter à montrer le bon exemple, chose pour laquelle, je pense, nous sommes en bonne voie.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Evidemment, cette interpellation survient un peu tôt, puisque les résultats ne sont pas encore entièrement analysés. Je me permettrai donc de revenir devant votre assemblée avec des questions relatives aux résultats et enseignements que les administrations auront pu tirer à partir des plans qui auront été rentrés.

Vous avez parlé de mon « pessimisme » à l'égard de l'ordonnance telle qu'elle a été appliquée, M. Smet. Je n'ai jamais prétendu que l'arrêté – qui est récent – imposant aux entreprises de rentrer les résultats de la première phase, me rendait pessimiste. Je ne connaissais pas les chiffres; vous venez de m'en informer. Mon amertume porte plutôt sur l'échec du passé. Depuis 1999 et l'ordonnance prévoyant des plans de déplacements d'entreprise, les résultats sont – pour le moins – mitigés, et même décevants.

Ce que vous me dites en termes quantitatifs me paraît déjà positif. Nous verrons ensuite si tout cela est mis en œuvre.

J'aimerais poser une toute petite question complémentaire qui s'adresserait, me semble-t-il, plutôt à Mme Huytebroeck. Je crois savoir que d'autres leviers que les plans de déplacements d'entreprise, tels qu'ils sont prévus par l'ordonnance « air », existent. Mais je n'ai pas pensé à vous interroger à ce sujet. Je pense que le Plan Climat prévoit notamment des mesures à cet égard. Pourriez-vous me dire si vous comptez utiliser ces instruments ?

Ensuite, j'ai évoqué le débat plus idéologique, et M. Romdhani y a fait aussi allusion dans sa question : faut-il se contenter de la base volontaire et d'un accompagnement plus serré des entreprises, ou faut-il passer à la contrainte ? Je voudrais demander à la ministre si elle entend lier les résultats des plans de déplacements d'entreprise aux normes qui seront fixées dans les nouveaux permis d'environnement d'une part, et au renouvellement des permis d'environnement une fois qu'ils seront arrivés à échéance d'autre part. Car il y a là un instrument à caractère contraignant, mais qui est lié aux

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Wat is de geografische spreiding van de 150 bedrijven die al een plan hebben ingediend ?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Dat zullen we pas weten in februari of in maart.*

Ik ben het eens met de heer Pesztat dat naast de bedrijfsvervoerplannen ook andere middelen nuttig kunnen zijn. Zo bepaalt de ordonnantie inzake luchtvervuiling dat men voor betalende evenementen die meer dan 3.000 personen aantrekken, een vervoersplan moet indienen. Ook die ordonnantie zou moeten worden toegepast. Daarnaast voorziet het Plan Lucht-Klimaat in bedrijfsplannen per wijk. Daarvoor is een goede samenwerking met de gemeenten vereist. Momenteel geeft de regering echter voorrang aan de realisatie van de bedrijfsvervoerplannen.

De bedrijven die een milieuvergunning aanvragen of willen verlengen, zijn inderdaad verplicht om eerst een vervoersplan in te dienen.

– Het incident is gesloten.

plans de déplacements d'entreprise.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Comment les 150 entreprises qui ont déjà rentré un plan se répartissent-elles géographiquement dans la ville ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous n'avons pas encore la réponse, mais nous avons prévu d'avoir une première évaluation pour février-mars.

A propos de la question de M. Pesztat, il est vrai qu'en dehors des plans de déplacement d'entreprise, il y a d'autres choses qui peuvent être faites et qui sont contenues dans d'autres outils. Il y a l'ordonnance « pollution atmosphérique », qui prévoit des plans de déplacement pour des événements payants de plus de 3.000 personnes. Nous devrions en discuter pour peut-être l'appliquer dans les années qui viennent : on peut penser à des événements culturels ou sportifs. Nous, nous concentrons maintenant sur le plan de déplacement d'entreprise. Les plans d'entreprises par quartier se retrouvent dans le plan « air-climat », nous y pensons aussi, mais nous ne pourrons le faire qu'en bonne collaboration avec les autorités locales et communales.

L'autre question de M. Pesztat portait sur le plan de déplacement et permis d'environnement. Parmi les entreprises qui devront renouveler leur permis d'environnement après 30 ans d'exploitation, ou qui devront obtenir un permis pour la première fois, une bonne partie est tenue par l'obligation de remettre un plan de déplacement. Pour obtenir le permis d'environnement, ces entreprises devront respecter l'obligation de remettre un plan de déplacement tout comme elles doivent respecter la législation qui leur est applicable.

– L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende « de projecten inzake sociale cohesie ».

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant « les projets de cohésion sociale ».

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Naar aanleiding van de problemen in de sociale woningblokken « Les Goujons » in juli 1999 zijn er projecten van sociale samenhang ontwikkeld om de sociale banden tussen de inwoners te verbeteren en de harmonieuze samenleving van de verschillende gemeenschappen te bevorderen.*

De projecten hebben niet alleen tot doel het nabuurschap tussen de huurders te verbeteren, maar ook de dialoog tussen de huurders en de huisvestingsmaatschappijen te versterken. Momenteel zijn er 19 projecten. De regering heeft de begroting hiervoor opgetrokken van 1.200.000 euro in 2004 tot 1.550.000 euro in 2005, wat maar liefst een stijging met 30% is.

Een aantal projecten krijgen daarnaast financiële steun van de openbare vastgoedmaatschappij, het Impulsfonds voor Migrantenbeleid of het programma voor integratie en samenleving van de COCOF.

De projecten worden beheerd door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) en gecoördineerd door diverse plaatselijke verenigingen.

Het partnerschap kan bestaan uit huurdersverenigingen, de inwoners van de gebouwen, de buurtbewoners, de vertegenwoordigers van de verenigingen, het OCMW, de openbare vastgoedmaatschappij en de gemeente. Dat partnerschap wordt geregeld door een overeenkomst. Volgens artikel 2 van die overeenkomst moeten de projecten jaarlijks worden geëvalueerd door een externe instantie die door de BGHM wordt aangesteld. Op basis van die audit kan de raad van bestuur van de BGHM de staatssecretaris voor Huisvesting voorstellen de projecten bij te sturen, na voorafgaand overleg met de partners.

Welke instelling heeft die audit uitgevoerd ? Hoe is ze door de BGHM aangewezen ? Wat zijn de resultaten van die audit? Welke methode is gebruikt ? Volgens een artikel in « La Capital » van eind december jongstleden vinden de veldwerkers dat het evaluatieschema niet voldoende met de werkelijkheid overeenstemt.

Sommige maatschappelijk werkers dringen aan op een nauwkeurigere evaluatie, die meer rekening houdt met de ervaringen en verwachtingen van de huurders.

Blijkbaar moeten sociale werkers vaak individuele gevallen opvolgen. Ze zijn niet noodzakelijk voorbereid op deze taak. Het begrip « sociale cohesie » is eerder vaag. Dat geeft aanleiding tot verwarring.

Mme Françoise Schepmans.- A la suite des problèmes intervenus sur le site des logements sociaux des Goujons en juillet 1999, des projets de cohésion sociale ont été mis en place dans certains complexes de logements, afin de recréer les liens sociaux entre les habitants et de promouvoir la convivialité et la cohabitation harmonieuse entre les différentes communautés présentes au sein de ces sites.

S'ils visent à améliorer les relations de bon voisinage entre locataires, ces projets se veulent aussi un vecteur de dialogue entre ces derniers et les sociétés de logement. Actuellement, il y a dix-neuf projets de cohésion sociale en Région de Bruxelles-Capitale. Ils sont financés par le gouvernement à concurrence de 1.200.000 euros en 2004, et 1.550.000 euros en 2005, ce qui représente une augmentation sensible de 30%.

Rappelons que, selon les projets, les contextes locaux et institutionnels, certains projets de cohésion sociale reçoivent également un soutien financier de la société immobilière de service public. D'autres ont accès au Fonds d'impulsion à la politique d'immigration ou au Programme intégration cohabitation. Ces projets sont, en outre, gérés par la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale et sont coordonnés par diverses associations locales : ainsi, le partenariat peut-il comprendre, comme acteurs, les unions ou syndicats de locataires, les habitants des immeubles et du quartier, des représentants du tissu associatif, du CPAS, de la Société immobilière de service public ainsi que de la commune.

Ce partenariat entre ces différents acteurs est réglé par une convention. L'article 2 de cette convention stipule qu'une évaluation annuelle des projets de cohésion sociale doit être réalisée par une instance extérieure désignée par la société du logement de la Région bruxelloise. Cette évaluation doit permettre selon les critères connus des partenaires de savoir si les objectifs des différents projets ont été atteints.

Sur la base de cet audit, le conseil d'administration de la SLRB peut proposer au secrétaire d'État en charge du logement une réorientation des projets – ceci après avoir entendu préalablement les partenaires. Il a été procédé dernièrement à une évaluation des projets de cohésion sociale comme le prévoit cette convention.

Dans un premier temps, Mme la secrétaire d'État, j'aurais voulu être informée, d'une part, du nom de l'organisme ayant effectué l'audit, et de la procédure de sélection de cette instance par la Société du logement

De sociale huurders moeten informatie krijgen over de projecten voor sociale cohesie en over de rol van alle partners, met name over de maatschappelijk werkers en de sociale huisvestingsmaatschappijen. De maatschappelijk werkers moeten duidelijke informatie krijgen over wat voor soort activiteiten bij de projecten voor sociale cohesie horen.

In oktober heeft u deelgenomen aan bijeenkomsten waar over de veiligheid in sociale woningen werd gediscussieerd. U heeft toen gezegd dat de maatschappelijk werkers zelf kritisch over hun werk zouden moeten nadenken.

Welk gevolg wilt u nu geven aan de suggesties van de maatschappelijk werkers inzake de evaluatie van hun werk ?

Hoe wilt u de problemen in verband met de opleiding van de maatschappelijk werkers oplossen ? Krijgen zij de nodige middelen om opleidingen te kunnen volgen over werkmethodes die de inspraak bevorderen ?

Wilt u een informatiecampagne voeren over de projecten voor sociale cohesie ? Ik denk in de eerste plaats aan de sociale huurders, want zij zijn de belangrijkste betrokken partij.

Bent u van plan om de activiteiten die in het kader van de projecten gevoerd kunnen worden duidelijker te definiëren ?

de la Région bruxelloise. D'autre part, je souhaiterais connaître globalement les résultats de cet audit. Dans un second temps, je souhaiterais également avoir quelques précisions concernant la méthode utilisée pour cette évaluation.

De fait, il apparaît que celle-ci a été en soi quelque peu contestée, notamment par les travailleurs de terrain, comme l'a souligné un article de presse paru dans « La Capitale », fin décembre dernier. Sans remettre en cause la nécessité de cette évaluation, il semblerait néanmoins que les objectifs et les critères prédéfinis, c'est-à-dire la grille d'évaluation, soient quelque peu en décalage avec la réalité du terrain.

A ce titre, certains travailleurs sociaux souhaiteraient une méthode d'évaluation plus fine, qui tienne davantage compte de la multitude des vécus des locataires et des attentes qui en découlent. De fait, il semble que les travailleurs sociaux destinés, selon la convention, à mener des actions communautaires soient souvent, si pas la plupart du temps, amenés à faire un travail de suivi individuel auquel ils ne sont pas nécessairement préparés. Faut-il voir, Mme la secrétaire d'État, dans cette confusion, un problème de définition des termes de « cohésion sociale » ou du moins, un problème de compréhension d'un concept quelque peu vague, un peu flou.

Ne conviendrait-il pas, à cet égard, d'informer les locataires sociaux au sujet des projets de cohésion sociale et de les éclairer quant au rôle de chacun des partenaires, notamment les travailleurs sociaux et les sociétés immobilières de service public. Quant à ces travailleurs sociaux, je me pose la question de savoir s'il ne serait pas utile de travailler avec eux à une définition claire des activités devant composer ces projets de cohésion sociale.

Lors de journées de réflexion sur la sécurité dans les logements sociaux auxquelles vous avez participé en octobre dernier, vous avez indiqué qu'il était souhaitable que les acteurs du travail social mènent par eux-mêmes une réflexion critique sur leurs pratiques, d'envisager les aides à y apporter et les collaborations éventuelles à nouer.

Ce travail de réflexion semble avoir été réalisé par certains de ces travailleurs et aussi, au regard de ces problématiques, Mme la secrétaire d'État, mes questions sont les suivantes :

– Au-delà des espaces de réflexion et d'information

aux travailleurs sociaux et aux partenaires de base des projets de cohésion sociale prévus par la convention, quel suivi accorderez-vous aux suggestions et réflexions des travailleurs sociaux des projets de cohésion sociale en matière de procédure d'évaluation de ceux-ci ?

– Ensuite, qu'envisagez-vous pour résoudre les diverses problématiques évoquées, notamment en matière de formation des travailleurs. Ainsi, des moyens seront-ils mis à la disposition des travailleurs sociaux pour leur permettre de suivre des formations aux méthodes participatives ?

– Comptez-vous mener une campagne d'information au sujet des projets de cohésion sociale, notamment auprès des locataires des logements sociaux qui sont les premiers intéressés ?

– Enfin, ne serait-il pas utile de réaliser un cadastre des activités menées dans le cadre de ces projets afin de définir au mieux celles-ci dans le chef des travailleurs ?

Je vous remercie de vos réponses.

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

M. Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- De projecten voor sociale cohesie in sociale woningen beogen een goede integratie van alle wijkbewoners, het voorkomen van sociale, etnische of religieuze uitsluiting, een collectieve dynamiek van de huurders in grote woningcomplexen en vooral een sociale band tussen individuen en de maatschappij.*

Dat krijgt concreet vorm door socio-culturele activiteiten, hulp bij huiswerk, sociale wasserijen, opvoeding tot dialoog en burgerschapszin ... Een aantal projecten hebben bijvoorbeeld betrekking op de straatverlichting in de wijken. Andere streven ernaar dat de bewoners zich veilig kunnen verplaatsen en dat er een dialoog ontstaat tussen de gemeenschappen en culturen via wijkfeesten, interculturele en generatieoverschrijdende activiteiten en alfabetisering.

Er komen wijkcomités tot stand en er wordt vergaderd met de bestuurders van de sociale woningen. Daarop komen problemen aan bod die samen worden aangepakt.

De projecten voor sociale cohesie maken ook de organisatie mogelijk van allerhande activiteiten voor vrou-

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Comme vous le savez, les objectifs des projets de cohésion sociale sur les sites des logements sociaux sont d'assurer une bonne intégration de tous les habitants dans leur quartier, de prévenir l'exclusion sociale, ethnique ou religieuse, d'assurer une dynamique collective des locataires des grandes cités, pour mieux les impliquer dans la gestion de leurs immeubles, et surtout de recréer un lien social entre les individus et la société.

Sur le plan opérationnel, ceci se concrétise par des activités socioculturelles, des aides aux devoirs, des lavoirs sociaux, l'initiation au dialogue et à la citoyenneté ... Certains projets permettent l'aménagement de chemins à l'intérieur des quartiers d'habitation, en les rendant, par exemple, suffisamment éclairés. D'autres créent un environnement qui permet aux gens de se déplacer en sécurité et de trouver un dialogue entre les communautés et les cultures, à travers les fêtes de quartier, les activités inter-culturelles ou inter-générationnelles ou tout simplement d'alphabétisation.

Dans ce même cadre, s'organisent des réunions de comités de quartier et de ceux-ci avec les dirigeants des sociétés de logements sociaux. Ces réunions permet-

wen, zoals alfabetisering, lichaamsbeweging, ontdekking van het Brussels erfgoed, ontmoetingen met gezondheidswerkers, sport, ...

Er lopen 19 projecten van verenigingen in partnerschap met de sociale huisvestingsmaatschappijen en de plaatselijke huurdersverenigingen. Daarnaast zijn er nog talrijke kleinschalige projecten.

Naast de huurdersverenigingen zijn er nog talrijke vzw's actief. Die houden zich bezig met onderzoek, debatten, sociale en juridische permanentie, terbeschikkingstelling van appartementen met toezicht, schuldbemiddeling, ...

De meerderheid moedigt dergelijke initiatieven aan.

Het besluit van 16 juli 1992 biedt de regering de mogelijkheid vzw's te erkennen als verenigingen die ijveren voor integratie via de huisvesting. De Huisvestingscode neemt dat artikel over. Het betreft de bevoegdheid van de vzw's om klacht in te dienen bij de gewestelijke inspectie.

Die vzw's worden voor drie jaar erkend en worden jaarlijks door een onafhankelijke instelling in opdracht van de BGHM geëvalueerd. Ze overlegt op voorhand met de vzw's om de criteria en de doelstellingen van die evaluatie te bepalen.

Elk project voor sociale cohesie wordt gecoördineerd door een voorzitter-coördinator, verantwoordelijken voor het contact met de bevolking, animatoren en opvoeders, waardoor de projecten voor sociale cohesie goed kunnen werken. Ik wil graag reageren op de vragen van mevrouw Schepmans.

tent ainsi de parler, d'échanger et de résoudre, collectivement, par la médiation et le dialogue, les problèmes liés par exemple à l'humidité, l'insalubrité, les problèmes de voisinage et les petits conflits.

Les projets de cohésion sociale permettent aussi de développer des activités avec des groupes de femmes : à travers l'alphabétisation, l'initiation à la gymnastique, la découverte des patrimoines de notre Région et d'ailleurs, les rencontres avec les professionnels de la santé, le sport ...

Comme vous le soulignez, Mme Schepmans, il existe actuellement dix-neuf projets pilotés par le secteur associatif en partenariat avec les sociétés de logements sociaux, les unions des locataires et les associations locales des locataires. Sur les dix-neuf projets de cohésion sociale actuels, nous pouvons citer trois projets à Anderlecht, un à Berchem-Ste-Agathe, cinq à Bruxelles-Ville et Laeken, un à Neder-Over-Hembeek, un à Etterbeek, un à Evere, un à Forest, un à Jette, un à Molenbeek, deux à Schaerbeek, un à Woluwé-St-Lambert et un à Uccle. Cette liste ne reprend pas les micro-projets récemment initiés. Comme vous le savez, il y a toujours des projets initiés en cours d'année et qui ne sont pas encore recensés.

Outre les associations de défense des locataires, de nombreuses autres asbl œuvrent à l'insertion par le logement : activités de recherche, débats, permanences sociales et juridiques, mise à disposition d'appartements supervisés, médiation de dettes ... Ce sont autant d'initiatives qui reflètent ô combien la plus-value sociale de ces dispositifs que nous, membres de la majorité, défendons avec force.

À cet égard, comme vous le savez sans doute, l'arrêté du 16 juillet 1992 permet au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'agréer des asbl en tant qu'associations œuvrant pour l'insertion par le logement et de leur octroyer des subsides. Le Code du logement, à la suite de l'arrêté du 19 février 2004, reprend l'article sur les asbl d'insertion par le logement qui ne concerne que leur habilité à adresser une plainte au service d'inspection régionale.

Ces asbl sont agréées pour une période de trois ans et subissent chaque année une évaluation. Celle-ci est commandée par la SLRB à un organisme indépendant. Afin d'établir les critères et objectifs de l'évaluation, ce dernier organise des rencontres avec les asbl agréées. Le travail d'évaluation est donc collectif, et les asbl bénéficient donc d'un droit de parole dans l'élabora-

tion des critères d'évaluation.

Chaque projet regroupe plusieurs personnes à la coordination de son ensemble : un président coordinateur de projet, des chargés de missions et d'enquêtes auprès de la population, des animateurs et des éducateurs qui mettent en place tout le système pour assurer un bon fonctionnement des projets de cohésion sociale. Ce petit décor étant planté, j'en viens maintenant aux questions posées par Mme Schepmans.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Ik hoop dat u ze niet beantwoordt !*

Mme Françoise Schepmans.- J'espère que ce n'est pas vous qui allez répondre à mes questions, M. El Ktibi.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- De minister is er om dat te doen. Ik spreek namens mijn fractie. Bovendien ben ik persoonlijk actief op het terrein.*

U heeft bedenkingen bij de evaluatie en de methode. De projecten gingen tijdens de vorige zittingsperiode van start en de BGHM heeft een eerste stand van zaken opgemaakt in december 2002.

Eind 2003 hebben de instellingen een eerste interne evaluatie doorgevoerd, zoals hun overeenkomst met hun promotor dat voorschrijft. Op basis van die interne evaluaties heeft de BGHM een extern verslag laten opstellen ter beoordeling van de interne evaluatiecriteria en van de projecten zelf (toekomstperspectieven, kwaliteit, communicatie...). Van de zestien projecten kregen er tien een uitstekende beoordeling.

M. Ahmed El Ktibi.- La ministre est présente. M. le président, je ne suis pas encore arrivé au bout de mes dix minutes, je suppose. Sinon, vous pouvez m'arrêter.

Vous avez posé des questions sur l'évaluation et la méthode. Je voudrais rappeler que ces projets ont commencé à voir le jour sous la législature précédente, c'est-à-dire en 1999-2000, et qu'un état des lieux avait déjà eu lieu sous l'égide de la SLRB en décembre 2002.

À la fin 2003, les structures développant des projets de cohésion sociale ont remis à la SLRB une première auto-évaluation, comme stipulé dans toutes les conventions, car elles sont chaque fois établies en bilatéral avec chaque promoteur de projet. Sur la base de ces évaluations internes, un rapport externe avait été commandé par la SLRB et réalisé par la SCET (Société centrale pour l'Équipement du Territoire).

Ce rapport portait plus précisément sur la validation des critères d'évaluation. Ainsi, des critères comme la valeur ajoutée du projet pour le quartier, mais aussi pour les individus, l'efficacité, l'efficience, la communication, la solidité et la concurrence partenariale, le cahier des charges et son respect, la participation et la représentation des habitants, ont été évalués. L'analyse a également porté sur la perspective des projets, leur qualité, leur conception, leur développement et leur diffusion.

En conclusion, ce rapport sur l'ensemble des seize projets évalués à l'époque, la SCET estimait que 62% d'entre eux – donc, dix projets – fonctionnaient parfaitement. La mention accordée allait de « bien » à « très bien ».

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans). - Laat de minister antwoorden, dan winnen we tijd.*

Mme Françoise Schepmans.- Vous ne voulez pas laisser répondre votre ministre ? Nous gagnerions du temps. Nous interpellons le gouvernement ...

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans). - Ik spreek namens mijn fractie over een onderwerp waar ik al jaren mee bezig ben.*

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- U houdt zich niet aan uw rol van volksvertegenwoordiger en antwoordt in de plaats van de minister. U geeft geen mening weer. U schetst een beeld van de verwezenlijkingen van de vorige jaren, terwijl dat de taak van de minister is.*

De voorzitter *(in het Frans).- In dit Parlement heeft iedereen recht op vrije meningsuiting. Dat geldt ook voor de heer El Ktibi.*

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- In september 2004 heeft de BGHM het agentschap ALTER gevraagd om een nieuw extern verslag op te stellen.*

Het agentschap ALTER houdt zich bezig met onderzoek en advies op het vlak van sociale, economische en institutionele innovatie.

Het doel van deze laatste evaluatie is :

– *een kaart uittekenen van de projecten voor sociale cohesie;*

– *advies geven over de samenhang en de relevantie van de actie;*

– *aanbevelingen doen inzake de projecten;*

– *duidelijke evaluatiecriteria helpen opstellen;*

– *keuzecriteria voor sites of nieuwe projecten voorstellen;*

– *de BGHM richtingen voor nieuwe projecten aanbevelen.*

Volgens het voorlopige rapport heeft de overgrote meerderheid van de promotoren deelgenomen aan de doorlichting. Ze gingen akkoord met het principe van een evaluatie en met de methode. De evaluatie zal spoedig voltooid worden. Natuurlijk zijn er klachten, vooral in

M. Ahmed El Ktibi.- Ecoutez, je m'exprime au nom de mon groupe sur ces questions qui m'intéressent, parce que je travaille aussi sur ce terrain-là depuis très longtemps.

Mme Françoise Schepmans.- Mais chacun doit conserver son rôle dans une assemblée. Il y a celui des ministres et celui des parlementaires, lequel ne consiste pas à répondre en lieu et place des premiers. Mais c'est chaque fois comme cela, et également en commission ! Vous n'exprimez pas une opinion, mais un constat de tout ce qui a été réalisé depuis plusieurs années.

Il me semble que ce n'est pas de la compétence d'un parlementaire que de présenter un exposé ex cathedra de la situation; c'est plutôt du ressort du ministre.

M. le président.- Mme Schepmans, la liberté de parole existe dans cette assemblée. Donc M. El Ktibi dit ce qu'il veut.

M. Ahmed El Ktibi.- Merci, M. le président. En septembre 2004, à la demande du gouvernement, la SLRB a confié à l'agence ALTER l'établissement d'un nouveau rapport externe. Vous parliez d'une période assez récente. Je me tiens au courant et je m'informe pour essayer également de vous contredire, mais de manière positive.

Pour ceux qui ne connaissent pas l'organisme, l'agence ALTER est notamment spécialisée dans la recherche et la consultance, en particulier dans les domaines de l'innovation sociale, économique et institutionnelle.

En quelques mots, le but de cette dernière évaluation est de :

– dresser une cartographie des Projets de cohésion sociale (PCS);

– donner un avis argumenté sur la cohérence et la pertinence de l'action;

– formuler des recommandations à l'égard des projets, de la SLRB ou de tout autre acteur touchant aux enjeux et aux évolutions de ces projets;

– contribuer à préciser les critères d'évaluation auxquels des commanditaires pourraient recourir dans les années à venir;

– suggérer des critères de choix de sites où démarrer

verband met het gebrek aan middelen van de vzw's. Daar trekt de regering heel wat meer middelen voor uit. Mevrouw de staatssecretaris zal daar dieper op ingaan.

De PS-fractie vindt het instrument voor sociale samenhang dat hier vandaag werd besproken, fundamenteel voor het sociale beleid van onze regering. Het wordt een succes dankzij de samenwerking van iedereen, ook van de oppositie die de problemen van de achtergestelde wijken kent.

Mevrouw Schepmans heeft altijd gepleit voor evaluaties van alle gewestelijke programma's. Het verbaast mij dan ook dat zij zich nu verzet tegen de evaluatie van dit project door een onafhankelijk orgaan.

de nouveaux projets;

– adresser des recommandations à la SLRB quant aux orientations à donner aux projets envisagés comme dispositif.

Les conclusions – jusqu'ici officieuses, mais qui deviendront certainement officielles dans les jours qui viennent, sans doute la semaine prochaine – sont traduites dans un projet de rapport. Ce projet de rapport nous indique que l'écrasante majorité des promoteurs de projets sur le terrain, à l'exception d'une association, ont collaboré à l'audit et ont signé pour accord leur adhésion, tant à la démarche d'évaluation qu'à la méthode utilisée. Une nouvelle réunion entre parties sera organisée dans les prochains jours et permettra certainement la concrétisation finale et l'officialisation de cette évaluation.

Vous parlez aussi de doléances. C'est parfaitement normal, surtout sur le terrain associatif. Certaines doléances ont donc été exprimées lors des consultations. La plus fréquente concerne le manque de moyens de ces asbl. A ce sujet, Mme la secrétaire d'État apportera une réponse beaucoup plus exhaustive que la mienne. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, les moyens prévus augmentent sensiblement.

Eu égard à ce qui vous a été exposé et en tenant compte de la manière dont le travail et les moyens évoluent, le groupe socialiste est convaincu que le dispositif de cohésion sociale évoqué devant vous aujourd'hui est une option fondamentale dans les politiques sociales menées par notre gouvernement.

Leur réussite annoncée résulte de la collaboration de chacun, dans un collectif qui s'organise intelligemment et progressivement et qui finira par donner les fruits espérés, non seulement par la majorité, mais sans doute aussi par l'opposition démocratique manifestant une connaissance réelle de la problématique des quartiers défavorisés.

J'espère avoir satisfait aux attentes de Mme Françoise Schepmans, même si elle ne souhaitait pas que ces propos émanent de moi. Cela dit, elle prend des positions étranges. Elle qui a toujours plaidé pour la mise en place d'évaluations à propos de presque tous les programmes menés par notre Région – contrats de quartier, cohabitation, zones d'action prioritaire (ZAP), etc. – étonne quelque peu par son interpellation visant à critiquer l'évaluation d'un projet régional réalisée par un organisme indépendant, en concertation permanente

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Ik richt mij niet tegen de evaluatie als zodanig. Daarover zijn we het eens, maar tegen de benadering. Ik ben niet de enige.*

De voorzitter.- Mijnheer El Ktibi, gelieve af te ronden.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Mevrouw Schepmans heeft een bijzonder positieve ingesteldheid, maar kan ook een keiharde tegenspeelster zijn.*

U hebt heel wat informatie, maar lijkt die niet te kennen. Bovendien kan ik u nog meer informatie geven.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Ik heb een goede leerschool gehad !*

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter. - Het woord is aan de heer Ahidar.

De heer M. Fouad Ahidar.- Op initiatief van uw voorganger, de heer Alain Hutchinson, werden de projecten voor sociale cohesie opgestart. Met het oog op een bevolking die steeds diverser wordt in de sociale woningen, zijn deze projecten een belangrijke hefboom om de relaties tussen de huurders, hun wijk en de sociale huisvestingsmaatschappijen te verbeteren.

De projecten voor sociale cohesie – op dit moment negentien – worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij beheerd. Hoewel bestaande projecten bijkomende financiering vroegen door de uitbreiding van hun werking, werden vorig jaar twee bijkomende projecten gefinancierd. Er was hierover ongenoegen, omdat niet iedereen overtuigd was dat de twee nieuwe projecten aan de filosofie van de projecten voor sociale cohesie beantwoordden.

Vorig jaar werden de projecten voor de eerste maal geëvalueerd. Dit leidde niet tot de intrekking van één

avec les associations concernées.

Mme Françoise Schepmans.- Vous n'avez visiblement pas compris le sens de mon intervention, qui était nettement plus brève que la vôtre. Je n'ai pas mis en cause l'évaluation elle-même, mais bien les méthodes d'approche. C'est la grille mise en place qui fait l'objet de questions. Bien évidemment, nous sommes toujours intéressés par une réflexion sur les projets mis en œuvre. Nous sommes donc d'accord sur la finalité, mais pas sur les moyens utilisés. Et nous ne sommes pas les seuls, ainsi que je l'ai dit à cette tribune.

M. le président.- M. El Ktibi, je vous demande de conclure.

M. Ahmed El Ktibi.- Rapidement. Avant même d'être parlementaire, j'ai eu l'occasion de rencontrer Mme Schepmans, lors de débats sur le terrain. Elle m'a toujours étonné par son caractère très positif, mais aussi sa dureté dans la contradiction affirmée.

Franchement, il y a plein d'informations dont vous disposez et que vous semblez ignorer, et il y a plein d'autres informations que je peux vous apporter.

Mme Françoise Schepmans.- J'ai été à bonne école !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).- A l'initiative d'Alain Hutchinson, des projets de cohésion sociale ont été mis en place en vue d'améliorer, face à une population de plus en plus diversifiée, les relations entre locataires, leur quartier et les sociétés de logement social.*

Ces projets de cohésion sociale sont gérés par la Société de logement de la Région bruxelloise (SLRB). Alors que des projets existants exigeaient un financement supplémentaire, deux nouveaux projets ont été financés l'année passée, au grand mécontentement de certains qui n'étaient pas convaincus du respect de la philosophie de cohésion sociale.

Une première évaluation des projets a été menée l'année dernière, mais n'a entraîné aucune suppression de subside. Actuellement, un autre bureau est chargé d'une deuxième évaluation. Cependant, des questions se posent quant à la méthode d'évaluation qui tient trop peu

of andere subsidie. Er is nu een ander evaluatiebureau aangetrokken om de projecten voor een tweede maal te beoordelen. Zoals reeds door mevrouw Schepmans werd gesteld, zijn er vragen over de evaluatiemethode. Nogal wat sociale werkers zijn ontevreden over het verloop van de evaluatie waarbij te weinig rekening wordt gehouden met de specificiteit van elk project.

De projecten voor sociale cohesie kunnen slechts slagen, wanneer er vooraf een wijkdiagnose wordt opgemaakt. Dat moet ertoe leiden dat alle betrokkenen een netwerk zouden vormen om de problemen samen aan te pakken. Ook de gemeentebesturen spelen hierin een essentiële rol. Omdat nogal wat gemeentebesturen zich te weinig achter de projecten voor sociale cohesie scharen, blijkt daar wel vaker de schoen te wringen.

Een ander probleem is het grote personeelsverloop in de projecten voor sociale cohesie. De reden hiervoor is dat, afgezien van de voltijdse coördinator, de meeste werknemers een precair statuut hebben. Dat grote verloop is nefast, omdat een vertrouwensrelatie van groot belang is om een project te doen slagen. Door dit verloop moeten nieuwe mensen zich steeds opnieuw inwerken en gaan veel tijd en energie verloren.

De relatie met de openbare vastgoedmaatschappij (OVM) verloopt vaak vrij moeizaam. In de overeenkomst tussen de OVM en de lokale partner staat gestipuleerd dat de OVM een lokaal in goede staat ter beschikking moet stellen. Toch blijkt dat bij nogal wat OVM's voor problemen te zorgen, wat de werking uiteraard niet ten goede komt.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) beheert de projecten voor sociale cohesie. De relatie is evenwel erg zakelijk, ook omdat de BGHM niet over personeel voor die projecten beschikt.

Kunt u informatie over de gehanteerde evaluatiemethode verstrekken ? Hoe zult u de gemeenten tot een actieve en constructieve rol aanzetten ? Hoe zult u de OVM's ertoe brengen hun engagement correct na te komen ? Hoe kan de BGHM hierin een meer dynamische rol spelen ? Zult u het statuut van de werknemers in de projecten verbeteren, teneinde het hoge verloop tegen te gaan ?

De voorzitter. - Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Het is altijd gemakkelijk om kritiek te uiten. Ik stel gelukkig wel vast dat iedereen in dit parlement zich*

compte de la spécificité de chaque projet.

Seul un diagnostic de quartier préalable favorise la réussite des projets de cohésion sociale. Toutes les parties intéressées devraient former un réseau pour s'attaquer aux problèmes. Les pouvoirs communaux jouent également un rôle essentiel à cet égard.

Un autre problème est l'importante rotation du personnel dans les projets de cohésion sociale. À l'exception du coordinateur, la majorité des travailleurs ont un statut précaire. Cette rotation empêche l'instauration d'une relation de confiance nécessaire à la réussite d'un projet.

La relation avec les Sociétés Immobilières de Service Public (SISP) est souvent laborieuse. Or, la convention entre les SISP et le partenaire local stipule que les SISP doivent tenir à disposition un local en bon état. Ce qui ne semble pas toujours être le cas.

La SLRB gère les projets de cohésion sociale sans avoir beaucoup de contacts avec les gens, car elle ne ne dispose pas de personnel à cet effet.

Pouvez-vous nous fournir des informations quant à la méthode d'évaluation utilisée ?

Comment inciterez-vous les communes à s'impliquer davantage et les SISP à respecter leurs engagements ?

Comment la SLRB peut-elle jouer un rôle plus dynamique ?

Comptez-vous améliorer le statut du personnel impliqué dans le projet ?

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'État.- La critique est facile et l'art est difficile à tous égards. Ce qui vient de se passer me convainc néanmoins d'une chose :

blijkbaar wil inzetten voor sociale huisvesting.

De projecten ter bevordering van sociale cohesie in de sociale woonwijken moeten regelmatig opnieuw geëvalueerd worden.

We mogen niet overhaast te werk gaan. We beschikken nog niet over voldoende evaluatierapporten om er betrouwbare conclusies uit te trekken. Eigenlijk kunnen we nog geen uitspraken doen over de lopende projecten.

Toen ik in functie ben getreden, heb ik vastgesteld dat er amper sociale begeleiding was voorzien voor de sociale woonwijken. Ik probeer nog altijd mijn weg te vinden in het kluwen van letterwoorden die voor allerlei projecten staan.

Zo is er niet alleen de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van Sociale Huurders (DMBSH), maar zijn er nog de projecten voor sociale cohesie (PSC), die niet mogen worden verward met de adviesraden van de huurders, of nog de maatregelen voor inschakeling door huisvesting. En dan heb ik het nog niet over de talrijke subsidies die aan de huurdersverenigingen worden toegekend.

De regering is met het probleem begaan en heeft daarom 55 veiligheidsagenten aangesteld. Zij hebben een GESCO-statuut en werken rechtstreeks voor de preventieprogramma's van de gemeenten.

(verder in het Nederlands)

Ze zijn dus geïntegreerd in de preventiemechanismen van de gemeenten.

Indien we andere maatregelen op het vlak van sociale begeleiding moeten nemen, dan zullen we natuurlijk met de gemeenten samenwerken. Zo niet wordt het te ingewikkeld.

(verder in het Frans)

We beschikken nog niet over de conclusies van het evaluatierapport van de projecten van 2004. Het rapport moet nog worden voorgelegd aan de raad van beheer van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM). Ik kan er nog niets over zeggen.

De raad van beheer van de BGHM heeft de externe consultants gekozen. Omdat ze niet tevreden waren met de consultant van 2003, hebben ze een andere gekozen

ce parlement a un intérêt, tous groupes confondus, pour ce qui concerne les logements sociaux. J'avais déjà eu l'occasion de le constater.

J'ai attentivement écouté tout le monde. Les mécanismes qui ont été progressivement mis en place pour procéder à ce que l'on pourrait, globalement, appeler la dynamisation sociale – bien que je n'apprécie que modérément ce terme d'accompagnement – dans les logements sociaux, sont des mécanismes, qu'il faut repenser régulièrement.

Je me demande si nous n'allons pas un peu trop vite en voulant faire cela dans l'immédiat, car nous ne bénéficions pas de plusieurs rapports d'évaluation sur lesquels nous pourrions nous baser pour retrouver des constantes. Nous travaillons un peu dans l'immédiat et nous n'avons pas en main tous les éléments nécessaires pour porter des jugements définitifs concernant la manière dont ces différents mécanismes sont mis en œuvre.

Je voudrais vous rappeler que j'ai moi-même rencontré cette difficulté, lorsque je suis arrivée : j'ai retrouvé le logement social que j'avais connu précédemment, il y a environ cinq ou six ans, pratiquement sans aucun accompagnement social. Durant la législature, nous en avions parlé, sans toutefois décider de mesures concrètes. J'ai donc retrouvé un foisonnement de mécanismes et de projets d'interventions avec beaucoup de sigles que je m'efforce actuellement de mémoriser.

Vous avez le Service d'accompagnement social aux locataires sociaux (SASLS). Il s'agit manifestement là d'assistants sociaux qui sont coordonnés.

Il y a en outre les projets de cohésion sociale (PCS) - à ne pas confondre avec les conseils consultatifs des locataires (COCOLO), ou encore les dispositifs d'insertion par le logement qui sont partiellement, à mon grand étonnement d'ailleurs, centrés sur le logement social. Ces derniers consistent à accompagner les locataires des logements sociaux dans des mécanismes d'insertion, mais pas exclusivement ; l'on va également travailler à l'extérieur.

Je ne parlerai pas ici des subsides octroyés directement aux unions des locataires de toutes les manières possibles et imaginables.

Pour preuve de son intérêt pour ce domaine, car il s'agissait du dégagement de la première série d'ACS, ce gouvernement a intégré des agents dits « de sécu-

in 2004.

U reageert naar aanleiding van een artikel uit « La Capitale » dat in december is verschenen en waarin verslag werd uitgebracht over de kritiek van de de Huurdersvereniging van Molenbeek en Koekelberg.

Deze organisatie coördineert het project voor sociale cohesie in de tuinwijk Cité Moderne te Sint-Agatha-Berchem. Twee gelijkaardige verenigingen die aan projecten rond sociale cohesie werken, waren vertegenwoordigd op hetzelfde rondetafelgesprek. Zij gingen niet akkoord met het standpunt van de Huurdersvereniging van Molenbeek en Koekelberg. De andere deelnemers waren maatschappelijk werkers van Sint-Agatha-Berchem. Het artikel weerspiegelt niet het standpunt van iedereen die bij de projecten rond sociale cohesie betrokken is.

Er is met de verenigingen overlegd over de evaluatiemethoden. De Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen heeft een werkgroep opgericht en een document opgesteld waarin een gezamenlijk standpunt staat beschreven. Het overleg is geen probleem, zelfs al heeft niet iedereen dezelfde mening. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) heeft het document besproken tijdens de vergadering van 7 december 2004. Tijdens dezelfde vergadering is op vraag van de maatschappelijk werkers en de BGHM zelf besloten om het project voor sociale cohesie en het partnerschap tussen de verenigingen en de BGHM nader te omschrijven tijdens de volgende vergaderingen.

De besprekingen staan op de agenda. We mogen nog niet vooruitlopen op het resultaat, maar er kan wel al over gepraat worden.

Ik zal alle betrokkenen bij de discussie betrekken.

De vorming van de maatschappelijke werkers is gebaseerd op de volgende drie hoofdlijnen.

Ten eerste, op basis van de evaluatie van 2003 heeft de raad van bestuur van de BGHM een budget voor de vorming en supervisie goedgekeurd van 1.120 euro per project voor sociale cohesie in 2004.

Ten tweede organiseert de BFHV, op basis van haar conventie met de BGHM, vergaderingen voor de maatschappelijk werkers, waarop ze ervaringen kunnen uitwisselen. De veldwerkers kunnen zich zo vormen in inspraak bevorderende methoden.

rité » dans le circuit. À cet égard, je réponds tout de suite à l'une des dernières questions posées : ces 55 agents de sécurité travaillent conventionnellement, par décision du gouvernement, et directement dans le cadre des mécanismes de prévention communaux.

(poursuivant en néerlandais)

Ils sont intégrés dans les mécanismes de prévention des communes.

Si nous devons prendre d'autres mesures sur le plan de l'accompagnement social, nous travaillerons certainement en collaboration avec les communes.

(poursuivant en français)

Nous ne disposons pas encore des conclusions de l'évaluation des projets pour l'année 2004. Le rapport doit donc encore être soumis au conseil d'administration de la SLRB avant de nous être présenté. Je ne peux donc encore rien vous en dire, mais je suis toute prête à en discuter ultérieurement.

Vous me demandez qui a choisi les consultants extérieurs : c'est le conseil d'administration de la SLRB. Il y a eu d'ailleurs des choix différents. En 2003, il y aurait eu un consultant qui n'aurait manifestement pas donné satisfaction. On en aurait donc pris un autre en 2004. Pour accompagner valablement ce genre de mécanisme, il faut à la fois de l'esprit critique et un peu de recul; je ne suis pas certaine qu'on l'ait. Lorsqu'on disposera du rapport 2004, l'on pourra sans doute juger autrement.

Je comprends bien – j'ai, pour ma part, réagi le jour-même – que vous avez fondé votre intervention sur un article de presse paru dans « La Capitale » de décembre dernier. Cet article faisait état de critiques portées par l'association des locataires de Molenbeek et de Koekelberg lors d'une table ronde organisée ce mois-là.

Je voudrais rappeler que cette association coordonne le projet de cohésion sociale dans la cité moderne de Berchem-Ste-Agathe, l'Hunderenveld. D'autres associations du même type existent. Deux autres de ces associations coordonnant les projets de cohésion sociale étaient d'ailleurs présentes à cette table ronde. D'après ce que l'on m'en a dit, l'on ne peut prétendre que ces autres associations soutenaient la réflexion proposée par l'ALMK. Les autres participants à cette table ronde devaient être des travailleurs sociaux de la commune de Berchem-Ste-Agathe. Cet article ne reflète pas, à

Ten derde organiseert de BGHM informatiesessies over technische of juridische kwesties inzake huisvesting op aanvraag van de maatschappelijk werkers zelf. De BGHM respecteert namelijk de onafhankelijkheid van de verenigingen en kan de maatschappelijk werkers niet dwingen om bepaalde opleidingen te volgen.

De betrokkenen hebben dus mee overlegd over de evaluatiemethode voor 2004. De coördinatoren van de projecten voor sociale cohesie moeten zelf lokaal de ervaring van de huurders bundelen. De sociale huurders moeten als volwaardige burgers worden beschouwd. Er bestaan andere mechanismen om de sociale huurders individueel te begeleiden. Dat hoeft niet noodzakelijk via de projecten voor sociale cohesie.

Alle sociale maatregelen worden echter op een bepaald ogenblik als controlemaatregelen ervaren.

De projecten voor sociale cohesie zijn projecten waarover een overeenkomst is bereikt en die tot doel hebben de samenleving tussen de verschillende gemeenschappen te verbeteren. Men kan in de sociale huisvesting dus niet om een dialoog met de huurders heen.

(verder in het Nederlands)

Tot slot ben ik er het volledig mee eens dat projecten lokaal moeten worden geconcipieerd. Daartoe dient de bespreking van een conventie vóór de toekenning van de subsidies. Ik zal er nauwlettend op toezien dat dit inderdaad gebeurt.

(verder in het Frans)

In het laatste nummer van BGHM Info vindt u alle informatie over de 19 projecten op het gebied van sociale cohesie en over de studiedag van 12 februari 2004 over de veiligheid in de sociale woningen vanuit het oogpunt van de maatschappelijk werkers. Een nieuwe studiedag vindt plaats op 7 oktober.

mes yeux, avec précision les prises de position de l'ensemble des protagonistes dans le cadre des projets de cohésion sociale. Les idées sont toujours intéressantes à prendre et à discuter, mais on ne peut pas se faire imposer dans un tel contexte des conclusions trop partielles.

Les méthodes utilisées pour l'évaluation ont été largement concertées avec les associations. Je ne reviendrai pas sur le long exposé fait par M. Ahmed El Ktibi. Cela s'est fait au sein d'un groupe de travail mis en place par la Fédération bruxelloise des unions des locataires qui a finalement produit un document intitulé « Position Evaluation ».

C'est un processus qui ne pose pas du tout de problème en termes de concertation, même si tout le monde n'est pas d'accord avec le résultat final. Beaucoup de choses ont été réalisées et la SLRB a consacré sa réunion plénière du 7 décembre dernier à un réflexion sur ce document. D'autres parties y réfléchissent également.

Par ailleurs, il a été décidé au cours de cette réunion plénière, à la demande des travailleurs sociaux et de la SLRB, que la définition du projet de cohésion sociale ainsi que celle du partenariat entre les sociétés et les asbl seraient traitées lors des prochaines réunions. Tout cela se trouve donc à l'ordre du jour. On ne peut préjuger du résultat, mais on peut déjà en discuter avant d'avoir des précisions. Cela pose en effet en permanence question aux travailleurs sociaux et à la SLRB.

Il y a à intégrer les différents cercles dans la réflexion à ce sujet. Sachez que j'y serai tout à fait attentive. Vous avez posé des questions sur la formation des travailleurs : je donnerai brièvement les axes mis en place.

Premièrement, à la suite des recommandations qui figuraient dans le rapport d'évaluation 2003, qui avait lui aussi été contesté en son temps, le Conseil d'administration de la SLRB a voté un budget de formation et de supervision qui s'élève à 1.120 euros par projet de cohésion sociale pour l'année 2004. Il y a donc là quelque chose sur les rails et qui fonctionne je pense, normalement.

Deuxièmement, la Convention FéBUL/SLRB délègue à la FéBUL, l'organisation des réunions d'échange de pratiques pour les travailleurs sociaux des projets de cohésion sociale. Je pense que c'est tout de même une forme d'autonomisation qui est intéressante dans ce contexte, tout en n'étant pas désordonnée puisqu'il y a

une organisation de fédération. Ces réunions, me dit-on, ont lieu un vendredi matin sur deux. Les travailleurs de terrain peuvent au travers de ces deux voies, se former – s'ils le désirent – aux méthodes participatives. Toutes ces problématiques sont parfaitement à l'ordre du jour des discussions, me semble-t-il.

Troisièmement, la SLRB organise des séances d'information relatives aux questions portant sur le logement tant d'un point de vue technique que législatif, en fonction de la demande des travailleurs sociaux. La SLRB se doit de respecter l'indépendance des associations en matière de formation de son personnel et en aucun cas ne peut forcer les travailleurs sociaux à suivre une formation plutôt qu'une autre. Ce sont tous des indépendants, donc il faut tout de même suivre une dynamique qui vient de la demande des associations elles-mêmes.

En synthèse : la méthode d'évaluation développée en 2004 a fait l'objet d'une concertation avec les acteurs concernés. J'ai envie de dire qu'en ce qui concerne le vécu des locataires dans sa diversité, il appartient aux coordinateurs des projets de cohésion sociale de lui donner forme localement. Il faut considérer les locataires sociaux comme des citoyens à part entière, mais il y a aussi des cohérences qui sont celles fournies à travers la discussion du projet. Il existe d'autres mécanismes d'intervention, pour répondre de manière pragmatique, qui sont là pour suivre les locataires individuellement. Ce n'est pas forcément dans le cadre des projets de cohésion sociale que cela va se faire.

Tous les dispositifs sociaux sont, à un moment ou à un autre, perçus comme des dispositifs de contrôle. C'est chaque fois comme ça : il y a une ambiguïté dans le travail social, que chaque travailleur social sur le terrain rencontre à sa manière et par rapport à laquelle les assistants sociaux sont formés pour discerner et comprendre le type d'intervention à pratiquer.

Je rappelle que les projets de cohésion sociale sont des projets, qu'ils sont conventionnellement définis, et que ce sont des projets communautaires. Je ne vois pas comment on pourrait échapper dans le logement social à la rencontre avec les locataires.

(poursuivant en néerlandais)

Enfin, les projets doivent effectivement être conçus au niveau local. Pour ce faire, je veillerai à ce qu'une convention fasse l'objet d'une discussion avant l'octroi des subsides.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Schepmans *(in het Frans).- Mijnheer Vervoort heeft niet goed naar mijn interpellatie geluisterd. Die ging niet over de 19 projecten maar over de evaluatiemethode van de projecten inzake sociale cohesie.*

De socialistische fractie heeft gepoogd mijn woorden te verdraaien. De MR zou de sociale cohesie niet gunstig gezind zijn. Dat is onjuist. De MR wenst een betere evaluatie van de projecten en wil de mensen van de praktijk daarbij betrekken.

Op het vlak van de individuele hulpverlening pleit de MR voor een betere coördinatie tussen de maatschappelijk werkers, de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van Sociale Huurders (DMBSH) en de maatschappelijk werkers van de Openbare Vastgoedmaatschappijen (OVM) die met de persoonlijke problemen van de huurders te maken krijgen. Wie op het terrein actief is, moet op deze twee organisaties kunnen vertrouwen.

(poursuivant en français)

Je signale, par voie d'information, que si vous voulez avoir une information complète qui n'est pas transmise par quelqu'un à la tribune de ce parlement, le dernier numéro de SLRB Info consacre quelques pages à une brève présentation des dix-neuf projets de cohésion sociale en Région de Bruxelles-Capitale, et fait déjà le point – les choses prennent du temps – sur la deuxième journée de travail du 12 février 2004 qui concernait la sécurité dans les logements sociaux sous le prisme du travail social. Cela regroupait tous les travailleurs sociaux. C'est vraiment très intéressant. J'avais eu l'occasion – et vous y avez fait allusion – d'introduire la troisième journée qui, elle, se déroulait le 7 octobre. Nous allons donc demander à la SLRB d'aller un peu plus vite dans la publication de ses résultats, mais c'est tout ce que nous pouvons lui reprocher.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je dirais à M. Vervoort, qui n'a pu s'empêcher de faire des considérations, que mon interpellation, s'il l'avait écoutée, ne portait pas, comme il l'a compris, sur les différents projets de cohésion, sur ces dix-neuf projets de cohésion qui sont fort bien repris dans cette brochure, mais sur les méthodes d'évaluation des projets de cohésion sociale. Donc, l'intervention de M. El Ktibi avait peu d'intérêt, puisque les parlementaires connaissent ces différents projets.

Je voudrais tout de même préciser au groupe socialiste que, par l'intermédiaire de M. El Ktibi, vous avez essayé de déformer mon propos, de faire croire que le Mouvement Réformateur ne serait pas favorable au projet de cohésion sociale, ce qui est tout à fait inexact. Nous souhaitons améliorer l'évaluation de ces projets, en y associant les acteurs de terrain, et c'était bien l'objet de mon intervention.

Pour le reste, je remercie la ministre des réponses qu'elle nous a apportées. Je voudrais, en ce qui concerne l'aide individuelle qui est parfois demandée aux travailleurs sociaux, suggérer qu'il y ait une meilleure coordination entre ceux-ci et le service d'accompagnement social des locataires de logements sociaux, ainsi que les assistants sociaux des SISP (Sociétés immobilières de service public) qui, eux, doivent rencontrer ces difficultés personnelles que connaissent les locataires des logements sociaux. Il serait intéressant que les travailleurs de terrain puissent s'appuyer directement auprès de ces deux organisations.

– Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

betreffende « de opstelling van een richtschema voor de hefboomzone nr. 5 Thurn en Taxis ».

Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

betreffende « de bestemming van de GECO's ».

Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JACQUES SIMONET

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDE-

– L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

concernant « l'élaboration d'un schéma directeur pour la zone-levier n° 5 Tour et Taxis ».

Étant donné que M. Didier GOSUIN a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

concernant « l'affectation des agents contractuels subventionnés ».

Étant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. JACQUES SIMONET

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRU-

LIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende « de reparatie van schade aan de openbare ruimte in de handelskernen ».

Aangezien de heer Jacques Simonet schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MICHÈLE HASQUIN-NAHUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende « de termijnen voor de betaling van de renovatiepremies en van de premies voor de verfraaiing van de gevels ».

Aangezien mevrouw Michèle Hasquin-Nahum schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JACQUES SIMONET

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende « de regionale cel voor interventie bij binnenluchtvervuiling ».

Aangezien de heer Jacques Simonet schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

XELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant « la réparation de dégâts occasionnés à l'espace public dans les noyaux commerciaux ».

Étant donné que M. Jacques Simonet a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE MME MICHÈLE HASQUIN-NAHUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant « les délais de paiement des primes à la rénovation et des primes à l'embellissement des façades ».

Étant donné que Mme Michèle Hasquin-Nahum a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. JACQUES SIMONET

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant « la cellule régionale d'intervention en pollution intérieure ».

Étant donné que M. Jacques Simonet a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

betreffende « de aanstelling van gesubsidieerde contractuelen ».

Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende « het toezicht op de bedrijven die erkend zijn om vuilniszakken te maken ».

Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

– De vergadering wordt geschorst om 11.47 uur.

concernant « l'affectation des agents contractuels subventionnés ».

Étant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET MONUMENTS ET SITES,

concernant « le contrôle des sociétés agréées pour produire des sacs de collecte d'immondices ».

Étant donné que M. Didier GOSUIN a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

– La séance est suspendue à 11h47.

BIJLAGEN

ARBITRAGEHOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :

– het beroep tot vernietiging van de artikelen 4, 5 en 12, tweede lid, van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 betreffende de serviceresidenties en woningcomplexen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die beheerst worden door het regime van de gedwongen mede-eigendom en die diensten aan bejaarde personen aanbieden, ingesteld door de n.v. Restel Residences en anderen (nr. 3205 van de rol).

– de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 houdende wijziging van het decreet van 4 april 2003 houdende bepalingen tot de oprichting van een Universiteit Antwerpen en tot wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot de Universiteit Antwerpen, wat het Universitair Ziekenhuis Antwerpen betreft, ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten en door E. Lauriks (nrs 3249 en 3250 van de rol – samengevoegde zaken).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 40, § 2, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de Arrondissementsrechtbank te Brugge (nr. 3141 van de rol).

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 11, § 5, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Kortrijk (nr. 3190 van de rol).

ANNEXES

COUR D'ARBITRAGE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :

– le recours en annulation des articles 4, 5 et 12, alinéa 2, de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 13 mai 2004 relative aux résidences-services et aux complexes résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale régis par le régime de la copropriété forcée et qui proposent des services aux personnes âgées, introduit par la s.a. Restel Residence et autres (n° 3205 du rôle).

– les recours en annulation et les demandes de suspension du décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 portant modification du décret du 4 avril 2003 portant dispositions visant à créer une « *Universiteit Antwerpen* » et à modifier le décret du 22 décembre 1995 portant modification de divers décrets relatifs à l'« *Universiteit Antwerpen* », en ce qui concerne l'« *Universitair Ziekenhuis Antwerpen* », introduits par la Centrale Générale des Services Publics et par E. Lauriks (n°s 3249 et 3250 du rôle – affaires jointes).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :

– la question préjudicielle relative à l'article 40, § 2, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le Tribunal d'arrondissement de Bruges (n° 3141 du rôle).

– la question préjudicielle concernant l'article 11, § 5, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, posée par le Tribunal du travail de Courtrai (n° 3190 du rôle).

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 105 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 3199 van de rol).

– de prejudiciële vraag betreffende de wet van 16 juni 1960 die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Bergen (nr. 3200 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

– arrest nr. 1/2005 uitgesproken op 12 januari 2005, in zake :

– het beroep tot vernietiging van artikel 11 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek, ingesteld door de v.z.w. Nationaal Verbond van de magistraten van eerste aanleg en anderen (nr. 2852 van de rol).

– arrest nr. 2/2005 uitgesproken op 12 januari 2005, in zake :

– de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 80, 81 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, het Hof van Beroep te Gent en de Rechtbank van Koophandel te Hoei (nrs 2869, 2879, 2897, 2898, 2899, 2931, 2932, 2939 en 2965 van de rol).

– arrest nr. 3/2005 uitgesproken op 12 januari 2005, in zake :

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 133, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ge-

– la question préjudicielle concernant l'article 105 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 3199 du rôle).

– la question préjudicielle concernant la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, posée par le Tribunal du travail de Mons (n° 3200 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

– arrêt n° 1/2005 rendu le 12 janvier 2005, en cause :

– le recours en annulation de l'article 11 de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, introduit par l'a.s.b.l. Union nationale des magistrats de première instance et autres (n° 2852 du rôle).

– arrêt n° 2/2005 rendu le 12 janvier 2005, en cause :

– les questions préjudicielles relatives aux articles 80, 81 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posées par le Tribunal de première instance de Tongres, le Tribunal de première instance de Neufchâteau, le Tribunal de première instance de Charleroi, le Tribunal de première instance de Courtrai, le Tribunal de première instance de Bruxelles, la Cour d'appel de Gand et le Tribunal de commerce de Huy (n°s 2869, 2879, 2897, 2898, 2899, 2931, 2932, 2939 et 2965 du rôle).

– arrêt n° 3/2005 rendu le 12 janvier 2005, en cause :

– la question préjudicielle relative à l'article 133, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par

steld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (nr. 2907 van de rol).

– arrest nr. 4/2005 uitgesproken op 12 januari 2005, in zake :

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 5*bis* van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (nr. 2908 van de rol).

– arrest nr. 5/2005 uitgesproken op 12 januari 2005, in zake :

– de prejudiciële vraag betreffende de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur, gesteld door de vrederechter van het eerste kanton Leuven (nr. 2910 van de rol).

– arrest nr. 6/2005 uitgesproken op 12 januari 2005, in zake :

– de prejudiciële vragen betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals vervangen bij artikel 29 van de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (nr. 2911 van de rol).

– arrest nr. 7/2005 uitgesproken op 12 januari 2005, in zake :

– het beroep tot vernietiging van de artikelen 39, §§ 3 en 4, 40 (gedeeltelijk) en 41 van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van de Vlaamse Gemeenschap van 18 juli 2003, ingesteld door F. Aerts en anderen (nr. 2933 van de rol).

– arrest nr. 8/2005 uitgesproken op 12 januari 2005, in zake :

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, tweede lid, van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, gesteld door de Politierechtbank te Verviers (nr. 2938 van de rol).

le Tribunal de première instance d'Arlon (n° 2907 du rôle).

– arrêt n° 4/2005 rendu le 12 janvier 2005, en cause :

– la question préjudicielle relative à l'article 5*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, posée par le Tribunal du travail de Nivelles (n° 2908 du rôle).

– arrêt n° 5/2005 rendu le 12 janvier 2005, en cause :

– la question préjudicielle concernant la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer, posée par le juge de paix du premier canton de Louvain (n° 2910 du rôle).

– arrêt n° 6/2005 rendu le 12 janvier 2005, en cause :

– les questions préjudicielles relatives à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été remplacé par l'article 29 de la loi du 4 septembre 2002, posées par le Tribunal de première instance de Gand (n° 2911 du rôle).

– arrêt n° 7/2005 rendu le 12 janvier 2005, en cause :

– le recours en annulation des articles 39, §§ 3 et 4, 40 (partiellement) et 41 du décret-cadre « politique administrative » de la Communauté flamande du 18 juillet 2003, introduit par F. Aerts et autres (n° 2933 du rôle).

– arrêt n° 8/2005 rendu le 12 janvier 2005, en cause :

– la question préjudicielle relative à l'article 5, alinéa 2, du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, posée par le Tribunal de police de Verviers (n° 2938 du rôle).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

– Bij brief van 17 januari 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit nr. 3 tot wijziging van de aangepaste begroting 2004 van de Grondregie door overdracht van kredieten tussen de uitgavenartikels.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

– Par lettre du 17 janvier 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel n° 3 modifiant le budget 2004 ajusté de la Régie foncière par transfert de crédits entre les articles de dépenses.

0205/0296
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00